

HKoenig

SSV32

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Manual do usuário
Manual de instruções



Vacuum sealer
Vakuümierer
Vacuümsealer
Selladora de alimentos al vacío
Sigillatrice sottovuoto
Seladora a vácuo
Zgrzewarka próżniowa



ENGLISH

Dear Users:

Thanks for using the “Vacuum Sealer Machine”.

Please read the user manual carefully before using the Vacuum Sealer in help you in understanding its performance and features so you can properly seal and store your food.

Important Safeguards & Tips:

- Read the User manual before using the machine.
- The vacuum sealer is for home use only.
- The vacuum sealer is not applicable for liquid related foods.
- The vacuum sealer is not applicable for children or someone who cannot understand the product's performance. (make sure one skilled operator oversees the use of the equipment to ensure safety)
- Keep out of reach of children. The vacuum sealer is not a toy and should be stored in an area out of reach for children
- Keep out of reach of children. The vacuum sealer is not a toy and should be stored in an area out of reach for children
- Do not leave the vacuum sealer alone during operation process.
- Do not touch the sealer strip immediately after complete sealing, the sealer strip is hot.
- Unplug the vacuum sealer when the machine is not in use.
- If there is any part of the vacuum sealer (power cord, plug or vacuum sealer) is defective, please do not disassemble or repair the appliance by yourself. For your safety, do not use it anymore and please contact your dealer for repair/replacement.
- The vacuum sealer is for indoor use only. Do not use outdoors or in a moist or a hot environment.

- Do not use chemical solvent to clean the vacuum sealer. Do not use machine oil to smooth the vacuum sealer.
- Unlock the lid after each use, it prevents pressure from being applied to the sealing gasket and sealing foam.
- Do not vacuum the food with large amounts of liquids because the accessory hose cannot be cleaned properly. Soak up water in the hose by a piece of dry cloth or paper.
- After connecting power, do not press the Vacuum & Seal when you open the lid
- Do not immerse any part of the appliance, power cord or plug in water or other liquid
- Use only accessories or attachments recommended by the manufacture.
 - This device is not intended for use by persons with reduced capacity on the physical, mental or sensory or lack of experience and knowledge (including children), unless he has them was asked to monitor or if they have had instructions on the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
 - This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
 - Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
 - Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
 - When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
 - Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If

this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit

- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
- Never leave the unit unattended while in operation.
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

1. Lid Lock Release button
2. Vacuum releasing valve
3. Air suction
4. Press 5 or 6 for cancel
5. Vacuum Button
6. Seal Button
7. Indicator
8. Sealing Foam
9. Heat sealing strip
10. Thermal fuse
11. Vacuum channel
12. Lid lock Release button
13. Paper stand
14. Advice sticker for close lid
15. Accessories vacuum hose



Remark: Please unlock the lid after each use, and re-insert the paper stand after vacuuming, it prevents pressure from being applied to the sealing foam.

Technical Specifications

Rated voltage: AC 220-240V 50Hz (EU) / AC120V 60Hz (US)

Rated power:85w. Sealing time:10 seconds

Vacuum Degree: -60kpa. Noise value: less than 75Db

Sealing width≤300mm Machine Dimension: 380*68*54mm

Operation Notes:

First time Use.

Remove the package, protective bag and supporting parts when using the machine for the first time.

Operation guide:

The Sealing function:

1. Cut bag material to appropriate size you desired, Be sure to cut straight and flat.
2. Open the lid, Insert one end of bag material into vacuum channel (across sealing strip). Be sure to stretch the end of bag flat.

Close both sides of the lid until you hear a click (follow the advice sticker to close lid), which indicates the vacuum sealer is completely locked.

3. Connect the power supply and press the “Seal” button twice to initiate the sealing function while the blue indicator led is on, 10 seconds later, It stops automatically when finished sealing, the blue indicator led is off.
4. You can also transfer to the sealing function from vacuum sealing by pressing the button “Seal” twice during vacuum process, it stops automatically when finished sealing, the blue indicator led is off.
5. Turn the Releasing valve to release the air and press both lid lock release button to open the lid, take out the bag.

Notes: please let the machine cool down for 40 seconds after each use

The vacuum sealing functions

1. Place your food or item in bag. leave enough space between bag contents and top of bag.
2. Open the lid and place open end of bag into vacuum channel. (Make sure the bag all inside the vacuum channel)
3. Close both sides of the lid until you hear a click (follow the advice sticker to close lid), which indicates the vacuum sealer is completely locked.
4. Connect the power supply and press vacuum seal button continuously two times to begin vacuuming and sealing process. The blue indicator led is on, the vacuum setting can be -60kpa, and the sealing function is on automatically, It will stop automatically when complete vacuum and sealing. the blue indicator led is off.
5. Turn the Releasing valve to release the air and press both lid lock release button to open the lid, take out the bag.
6. If you desired half-vacuumed food or item, press the button “Vacuum seal” or ‘Seal’ to stop vacuum sealing , then press “Seal” to transfer into seal function, It stops automatically when finished sealing, the blue indicator led is off.

***Notes: The vacuum sealing time is about 2 minutes.**

Always turn the Releasing valve to release the air and press both lid lock release button to open the lid

Stop function:

Stop the machine when vacuum sealing or sealing by pressing the button "Vacuum seal" or 'Seal' for any emergency.

Note:

1. The vacuum sealer is not suitable for vacuuming liquid food.
2. The maximum width of the vacuum bag/pouch is 30cm(300mm)
3. Please use the vacuum sealing bags or bags with folded sides or bags with lines for vacuuming, the normal bags or bags with no lines no folded side can be sealed, but it can't be vacuumed properly.
4. Vacuum sealing your food extends shelf life of your food significantly. However, food will eventually spoil and rot.

Extra vacuuming function for big size vacuuming bag or vacuuming canisters.

1. Vacuuming function for big size vacuuming bag.

- a. Prepare appropriate big size vacuuming bag and put item into the bag, close the open end of bag, make sure the bag is fully closed and air can't enter the bag.
- b. Take out accessories vacuum hose, insert the sharp end into the air suction hole, the end with round screw thread (screw thread diameter 21. 8mm) be connected with air outlet on the bag, make sure it is well connected.
- c. Close both sides of the lid until you hear a click (follow the advice sticker to close lid).
- d. Connect the power supply and press vacuum seal button twice to begin vacuuming process. The blue indicator led is on, vacuuming will stop automatically when it is finished, . the blue indicator led is off.

2. Vacuuming function for vacuuming canisters.

- a. Prepare appropriate size vacuuming canister and put items into it, close the lip of canister and turn the knob on the canister into seal, make sure the canister is fully closed and air can't enter into it.
- b. Take out accessories vacuum hose, insert the sharp end into the air suction hole, remove the end with round screw thread, another sharp end will be available (sharp end diameter 5. 2mm) and can be inserted into the air suction hole on the canister, make sure it is well inserted.
- c, Close both sides of the lid until you hear a click (follow the advice sticker to close lid).
- d, Connect the power supply and press vacuum seal button twice to begin vacuuming process. The blue indicator led is on, vacuuming will stop automatically when it is finished, . the blue indicator led is off.

Notes: The vacuum sealing time is about 2 minutes. For the big size vacuuming bag or vacuuming canisters, vacuuming may not finished but machine stop working and blue indicator is off, please press “vacuum seal” button again to continue the vacuuming process until it is finished, blue indicator is off.

MAINTENANCE AND CLEANING.

1. Before cleaning the vacuum sealer, please turn off the vacuum sealer and unplug the power cord.
2. Do not immerse the vacuum sealer in water or other liquid.
3. Wipe the surface and vacuum channel with a piece of damp cloth or sponge after the vacuum sealer is cooling down.
4. Do not use a brush to clean the vacuum sealer, it may scratch the surface.
5. During the vacuum sealing process, small amounts of liquids, crumbs or food particles can be inadvertently pulled into the vacuum channel. Empty the vacuum channel after each use with a piece of cloth or paper.
- 6. After each use, place the paper stand between the upper lid and lower lid to prevent sealing foam compression.**

Troubleshooting

To quickly solve your problems and to prevent improper using and settings, please follow operations below. If your problems or enquiry cannot be eliminated after reading the table, please do not hesitate to contact us.

Problems	Solution
Vacuum sealer does not work	<ol style="list-style-type: none">1. Make sure vacuum sealer is plugged in, make sure wall outlet is functional.2. Make sure the power cord and the vacuum sealer are not defective. For your safety, do not operate defective vacuum sealer.
Vacuum pump is running, but bag cannot be completely vacuumed or cannot be sealed.	<ol style="list-style-type: none">1. Adjust the bag and try again. Make sure the open end of the bag is down inside the vacuum channel.2. Check the sealing foam are loose or tearing. You may take out the sealing foam and change it, clean it and re-insert it.3. Check for food debris around seal area and heat strip. Remove the food debris. Make sure the heat strip is inserted it.4. Make sure the vacuum sealer is locked properly during operating process.5. Make sure on end of bag is fully sealed.
After vacuumed, the air re-entered the bag.	<ol style="list-style-type: none">1. Examine the seal, a wrinkle along the seal may cause air to-re-enter the bag. To prevent wrinkles in the seal, gently stretch bag flat while inserting bag into vacuum channel and re-seal the bag.2. Sometimes moisture or food materials (such as juices, crumbs, powders, etc...) along seal prevents bag from sealing properly. Cut bag open, wipe top inside of bag and re-seal.3. Examine the food materials, if moisture or liquid arise from these food materials, cut bag open and re-seal, or change into a new bag.4. For juicy, freeze it before vacuum sealing is recommended.
Bag cannot be sealed properly.	<ol style="list-style-type: none">1. The overheating heat strip will melt the bag. Please lift the lid and let the heat strip cool down for few minutes.2. Wrinkle and moisture or food materials along seal prevents bag from sealing well.3. In general, always wait 20 seconds between seals.

WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on “Did the answer solve your problem?”. This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(*) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

Mode d'emploi

Chers utilisateurs:

Merci d'avoir choisi l'appareil de mise sous vide.

Merci de lire le mode d'emploi avec attention avant d'utiliser l'appareil afin de comprendre son fonctionnement et de sceller correctement votre nourriture.

Conseils des éléments de sécurité importants :

- Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil est à usage domestique uniquement.
- L'appareil ne peut pas être utilisé pour les liquides.
- L'appareil n'est pas fait pour les enfants ou les personnes qui ne sont pas en mesure de comprendre son fonctionnement (s'assurer qu'une personne qualifiée supervise son usage)
- Garder hors de la portée des enfants. L'appareil n'est pas un jouet et doit être rangé dans un endroit hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en marche.
- Ne pas toucher la bande scellante immédiatement après usage, elle est chaude.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Si un élément de l'appareil (fil d'alimentation, prise ou l'appareil en lui-même) est défectueux, ne pas le démonter ou le réparer vous-même. Pour votre sécurité, ne l'utilisez plus et contactez votre vendeur pour réparation/remplacement.
- L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur. Ne pas utiliser dehors, dans un environnement humide ou chaud.
- Ne pas utiliser des solvants chimiques pour nettoyer l'appareil. Ne pas utiliser de l'huile mécanique pour

graisser l'appareil.

- Déverrouiller le couvercle après chaque utilisation, cela évitera que de la pression s'exerce sur le joint et la mousse d'étanchéité.
- Ne pas sceller de la nourriture contenant une grande quantité de liquide car le tuyau ne pourra ensuite pas être lavé correctement. Éponger le tuyau à l'aide d'un tissu sec ou d'un papier.
- Une fois l'appareil branché, ne pas appuyer sur "mettre sur vide" quand vous ouvrez le couvercle.
- Ne pas plonger une partie de l'appareil, le cordon ou la fiche dans l'eau ou autre liquide.
- Utilisez uniquement des accessoires ou des pièces recommandés par le fabricant.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes présentant des capacités réduites sur le plan physique, mental ou sensoriel ou bien manquant d'expérience ou de connaissance, (y compris les enfants), sauf s'il leur a été demandé de surveiller ou si elles ont eu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

- N'utilisez pas l'appareil si son câble d'alimentation ou sa prise est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été abimé ou s'il est tombé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent ou encore par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil



1. Bouton de déverrouillage du couvercle
2. Soupape de décompression
3. Aspiration d'air
4. Presser 5 ou 6 pour annuler
5. Bouton aspiration d'air
6. Bouton d'étanchéité/sceller
7. Indicateur
8. Mousse d'étanchéité
9. Bande de thermosoudage
10. Fusible thermique
11. Canal de mise sous vide
12. Bouton de déverrouillage du couvercle
13. Support en papier
14. Indicateur de couvercle fermé
15. Accessoire

Remarque : merci de fermer le couvercle après chaque usage et de réinsérer le support en papier après l'aspiration d'air, cela permet d'empêcher que de la pression s'applique sur la mousse d'étanchéité.

Caractéristiques techniques

Tension nominale AC 220-240V 50Hz (EU) / AC120V 60Hz (US)

Pouvoir nominal :85w

Temps de mise sous vide :10 secondes

Niveau d'aspiration : -60kpa

Valeur du bruit : moins de 75Db

Largeur de soudure : ≤ 300 mm

Machine Dimension: 380*68*54mm

Note de fonctionnement

Première utilisation.

Retirer l'emballage, le sac de protection et les pièces de support lors de la première utilisation.

Guide d'utilisation :

La fonction de scellage

1. Couper le sac à la taille dont vous avez besoin, attention à couper droit et à plat.
2. Ouvrir le couvercle, insérer un côté du sac dans le canal de mise sous vide (à travers la bande de scellage). Faire attention à ce que le sac soit à plat.
3. Fermer les deux côtés du couvercle jusqu'à entendre un « clic » (suivre les instructions sur l'autocollant), qui indique que l'appareil est bien verrouillé.
4. Brancher l'appareil et appuyer sur le bouton d'aspiration d'air deux fois afin de commencer le processus de scellage. La LED bleue s'allume et s'arrête automatiquement au bout de 10 secondes.
5. Vous pouvez passer de la fonction scellage à la fonction aspiration d'air en appuyant sur le bouton d'aspiration d'air deux fois pendant le processus, l'appareil s'arrête ensuite automatiquement lorsque le processus est terminé et la LED bleue s'éteint.
6. Tourner la valve de déverrouillage afin de relâcher l'air et appuyer sur les deux boutons de déverrouillage du couvercle afin de l'ouvrir, puis retirer le sac.

A noter : Laisser l'appareil se refroidir pendant 40 secondes après chaque utilisation

La fonction d'aspiration d'air

1. Placer votre nourriture ou produit dans le sac, laisser assez d'espace entre le contenu du sac et le haut du sac
2. Ouvrir le couvercle et placer la partie ouverture du sac dans le canal d'aspiration (Assurez-vous que le sac se trouve bien à l'intérieur du canal d'aspiration)
3. Fermer les deux côtés du couvercle jusqu'à entendre un "clic" (suivre les conseils sur l'autocollant), qui indique que l'appareil est bien verrouillé.
4. Brancher l'appareil et appuyer sur le bouton d'aspiration d'air deux fois afin de commencer le processus d'aspiration et de scellage. La LED bleue s'allume, la force d'aspiration est de -60kpa et la fonction de scellage est automatiquement activée. L'appareil s'arrête automatiquement lorsque

le processus est terminé et la LED s'éteint.

5. Tourner la valve de déverrouillage afin de relâcher l'air et appuyer sur les deux boutons de déverrouillage du couvercle afin de l'ouvrir, puis retirer le sac.

6. Si vous désirez une aspiration partielle de l'air lors du conditionnement de vos aliments, appuyez sur le bouton « aspiration d'air » ou « sceller » pour arrêter la mise sous vide dès que vous le souhaitez, puis appuyez sur « sceller » pour passer en fonction de scellage.

***A noter : Le temps de scellage sous vide est d'environ 2 minutes.**

Toujours tourner la valve de déverrouillage pour libérer l'air et appuyer sur les deux boutons de déverrouillage du couvercle pour l'ouvrir.

Fonction arrêt :

Arrêter l'appareil lorsque le processus d'aspiration d'air ou de scellage est en cours en appuyant sur le bouton « aspiration d'air » ou « sceller » en cas d'urgence.

A noter :

1. L'appareil n'est pas fait pour sceller de la nourriture liquide.
2. La largeur maximale du sac/poche est de 30cm (300mm).
3. Utiliser les sacs de scellage ou les sacs avec les côtés pliés ou les sacs avec des lignes pour sceller des produits, les sacs normaux ou les sacs sans lignes ou sans côté plié peuvent être scellés mais l'air ne pourra pas être aspiré correctement.
4. La mise sous vide de vos aliments prolonge considérablement leur durée de conservation. Cependant, la nourriture finira par se gâter et pourrir.

Fonction d'aspiration supplémentaire pour les sacs de scellage de grande taille ou les bidons de scellage.

1. Aspiration pour les sacs de grande taille.

- a. Préparer un sac de grande taille et mettre le produit dans le sac, fermer le sac et s'assurer que l'air ne peut y pénétrer.
- b. Retirer les accessoires du tuyau d'aspiration, insérer l'extrémité pointue dans le trou d'aspiration, l'extrémité ronde (diamètre de 21,8 mm) doit être reliée à la sortie d'air du sac.
- c. Fermer les deux côtés du couvercle jusqu'à entendre un déclic (suivre les conseils sur l'autocollant), qui indique que l'appareil est bien verrouillé).
- d. Brancher l'appareil et appuyer sur le bouton d'aspiration d'air deux fois afin de commencer le processus d'aspiration. La led bleue s'allume et s'éteint automatiquement à la fin du processus.

2. Aspiration pour les bidons/boîtes

- a. Préparer un bidon de taille appropriée et mettre le produit dedans, fermer la boîte hermétiquement et s'assurer que l'air ne peut y pénétrer.
- b. Retirer les accessoires du tuyau d'aspiration, insérer l'extrémité pointue dans le trou d'aspiration. Retirer l'extrémité ronde et y insérer la seconde extrémité pointue disponible (diamètre de 5,2 mm)

et l'introduire dans le trou d'aspiration d'air du réservoir.

c. Fermer les deux côtés du couvercle jusqu'à entendre un déclic (suivre les conseils sur l'autocollant), qui indique que l'appareil est bien verrouillé).

d. Brancher l'appareil et appuyer sur le bouton d'aspiration d'air deux fois afin de commencer le processus d'aspiration. La led bleue s'allume et s'éteint automatiquement à la fin du processus.

A noter : Le temps de scellage est d'environ 2 minutes. Concernant les grands sacs et les boîtes, le scellage peut ne pas être terminé même si l'appareil s'arrête et la LED s'éteint. Dans ce cas il est nécessaire d'appuyer de nouveau sur le bouton d'aspiration d'air pour continuer le processus jusqu'à son terme.

Entretien

- Avant de nettoyer l'appareil il est nécessaire de l'éteindre et de le débrancher.
- Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.
- Essuyer la surface et le canal d'aspiration avec un chiffon humide ou une éponge une fois l'appareil froid.
- Ne pas utiliser une brosse pour nettoyer l'appareil car cela pourrait rayer la surface.
- Pendant le processus de mise sous vide, de petites quantités de liquide, de miettes ou de particules alimentaires peuvent être aspirées par le canal d'aspiration. Il est alors nécessaire de le nettoyer après utilisation avec un morceau de tissu ou du papier.
- Après chaque utilisation, remettre en place le support papier entre le couvercle supérieur et le couvercle inférieur afin d'éviter qu'une pression s'exerce sur la mousse d'étanchéité.

Dépannage

Afin de résoudre rapidement vos problèmes et pour éviter une mauvaise utilisation de l'appareil, il est important de suivre les recommandations suivantes. Si vous ne parvenez pas à résoudre votre problème avec ces dernières, n'hésitez pas à nous contacter.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none">1. S'assurer que l'appareil est branché et que la prise murale fonctionne.2. S'assurer que le cordon d'alimentation et l'appareil ne sont pas défectueux. Pour votre sécurité, n'utilisez pas un appareil défectueux.
La pompe de mise sous vide fonctionne mais le sac n'est pas complètement vidé de son air ou scellé.	<ol style="list-style-type: none">2. Ajuster la position du sac. S'assurer que l'extrémité du sac est bien à l'intérieur du canal d'aspiration2. Vérifier la mousse d'étanchéité qui peut être déchirée. Il est possible d'enlever la mousse, de la changer, la nettoyer et la remettre en place.3. Enlever les éventuels débris de nourriture autour de la zone de scellage et de la bande chauffante. S'assurer que la bande chauffante est insérée.4. S'assurer que l'appareil est bien verrouillé.5. S'assurer que l'autre extrémité du sac est bien scellée.
Après avoir été aspiré, de l'air retourne dans le sac	<ol style="list-style-type: none">3. Vérifier le joint, une fissure ou un pli peut permettre à l'air d'entrer. Pour éviter les plis, étirez le sac à plat tout en l'insérant dans le canal de mise sous vide et refermez le sac.4. Parfois, l'humidité ou les matériaux alimentaires (jus, miettes, poudres, etc...) peuvent empêcher le sac de bien se sceller. Il est nécessaire de les retirer.3. Examiner les produits alimentaires, si de l'humidité ou du liquide s'en dégage, ouvrir et refermer le sac ou le changer.4. Pour les aliments juteux, il est nécessaire de les congeler avant de les mettre sous vide.
Le sac ne peut pas être scellé correctement.	<ol style="list-style-type: none">7. Une surchauffe de la bande chauffante peut faire fondre le sac. Soulever le couvercle et laisser la bande chauffante refroidir pendant quelques minutes.8. Les plis et l'humidité ou des débris alimentaires peuvent empêcher le sac de bien se sceller.9. En général, il est préférable d'atteindre 20 secondes entre chaque mise sous vide.

GARANTIE

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d'achat initiale ou la date de livraison.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation.

Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(*). Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Liebe Nutzer:

Vielen Dank, dass Sie diesen Vakuumierer benutzen.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Vakuumierer benutzen, um seine Leistungen und Eigenschaften einfacher zu verstehen, so dass Sie Ihre Lebensmittel ordnungsgemäß verschließen und lagern können.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE & TIPPS:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine benutzen.
- Der Vakuumierer ist ausschließlich für die Haushaltsnutzung geeignet.
- Der Vakuumierer kann nicht mit flüssigen Produkten angewendet werden.
- Der Vakuumierer ist nicht für Kinder oder jemanden geeignet, wer die Leistung des Produktes nicht nachvollziehen kann. (vergewissern Sie sich, dass ein qualifizierter Anwender die Nutzung des Produktes beaufsichtigt, um die Sicherheit zu gewährleisten)
- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Der Vakuumierer ist kein Spielzeug und muss außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Der Vakuumierer ist kein Spielzeug und muss außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Lassen Sie den Vakuumierer während des Betriebsprozesses nicht unbeaufsichtigt.
- Berühren Sie die Dichtleiste nicht unmittelbar nach der Versiegelung, die Dichtleiste wird heiß.
- Trennen Sie den Vakuumierer vom Netz, wenn dieser nicht benutzt wird.

- Wenn jeglicher Teil des Vakuumierers (das Stromkabel, der Stecker oder die Dichtleiste) defekt ist, reparieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht selbstständig. Für Ihre Sicherheit benutzen Sie das Gerät nicht mehr und kontaktieren Sie Ihren Händler für Reparaturen/ eine Ersatzlieferung.
- Der Vakuumierer ist nur für die Nutzung in Innenräumen geeignet. Benutzen Sie diesen nicht draußen oder in einer feuchten/heißen Umgebung.
- Verwenden Sie keine chemischen Lösungen, um den Vakuumierer zu reinigen. Benutzen Sie kein Maschinenöl, um den Vakuumierer zu schmieren.
- Entsperren Sie den Deckel nach jedem Gebrauch, es verhindert den Druckaufbau zu der Dichtung und dem Dichtungsschaum.
- Benutzen Sie den Vakuumierer nicht für Lebensmittel, die viel Flüssigkeit beinhalten, da in diesem Fall der Zubehörschlauch nicht ordnungsgemäß gereinigt werden kann. Saugen Sie das Wasser in dem Schlauch mit einem trockenen Stück Stoff oder Papier auf.
- Nachdem Sie das Gerät angeschlossen haben, drücken Sie nicht auf Vakuum & Dichtung, wenn Sie den Deckel öffnen.
- Tauchen Sie keinen Teil des Geräts, das Netzkabel oder den Stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie nur Zubehör oder Zusatzteile die vom Hersteller empfohlen werden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkter Kapazität auf der körperlichen, geistigen oder sensorischen oder mangelnder Erfahrung und Wissen (einschließlich Kinder), es sei denn, er hat sie wurde gebeten, zu überwachen oder, wenn sie Anweisungen auf dem Einsatz des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person hatte. Kinder sollten

beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild
- angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
- Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.



1. Deckelsperre- Auslöser
2. Vakuum-Auslassventil
3. Luftabsaugung
4. Drücken Sie 5 oder 6 zum Abbrechen
5. Vakuum-Taste
6. Dichtungstaste
7. Anzeige
8. Dichtungsschaum
9. Hitze-Dichtleiste
10. Thermosicherung
11. Vakuumkanal
12. Deckelsperre- Auslöser
13. Papierstand
14. Hinweisaufkleber für dem geschlossenen Deckel
15. Zubehör-Vakuumschlauch

Hinweis: Bitte entsperren Sie den Deckel nach jedem Gebrauch, und setzen Sie den Papierstand nach dem Vakuumierungsvorgang wieder ein; dies verhindert den Druckaufbau zu dem Dichtungsschaum.

Technische Spezifikationen

Nennspannung: AC 220-240V 50Hz (EU) / AC120V 60Hz (US)

Nennleistung:85w. Verschlusszeit:10 Sekunden. Vakuum-Grad: -60kpa

Geräuschpegel: weniger als 75Db. Dichtungsbreite $\leq 300\text{mm}$

Maschinenmaß: 380*68*54mm

Bedienungshinweise:

Erster Gebrauch.

Entfernen Sie die Verpackung, die Schutztasche und die tragenden Teile, wenn Sie die Maschine zum ersten Mal benutzen.

Betriebsanleitung:

Die Dichtungsfunktion:

1. Schneiden Sie den Taschenstoff auf die angemessene, von Ihnen gewünschte Größe. Vergewissern Sie sich, dass Sie gerade und flach schneiden.
2. Öffnen Sie den Deckel, setzen Sie ein Ende des Taschenstoffs in den Vakuumkanal (gegenüber der Dichtleiste) ein. Strecken Sie das Ende der Tasche und legen Sie dieses flach.
3. Schließen Sie die beiden Enden des Deckels, bis diese einrasten (befolgen Sie den Hinweisaufkleber, um den Deckel zu schließen), was bedeutet, dass der Vakuumierer vollständig gesperrt ist.
4. Schließen Sie das Gerät ans Netz und drücken Sie die Taste „Versiegelung“ zweimal, um die Dichtungsfunktion zu aktivieren, während die blaue LED Anzeige leuchtet. 10 Sekunden später wird diese automatisch abgeschaltet, wenn der Dichtungsprozess abgeschlossen ist, die blaue LED Anzeige wird ausgehen.
5. Sie können auch zu der Versiegelungsfunktion von der Vakuumdichtung wechseln, indem Sie die Taste „Versiegelung“ während des Vakuumvorgangs zweimal drücken. Diese automatisch abgeschaltet, wenn der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, die blaue LED-Anzeige wird ausgehen.
6. Drehen Sie das Auslassventil, um die Luft abzulassen, und drücken Sie auf die beiden Auslösetasten, um den Deckel zu öffnen und die Tasche zu entnehmen.

Hinweis: lassen Sie bitte die Maschine nach jedem Gebrauch für 40 Sekunden abkühlen

Die Vakuum-Versiegelungsfunktionen

1. Platzieren Sie Ihre Lebensmittel oder Gegenstände in der Tasche. Lassen Sie genug Raum zwischen den Inhalten der Tasche und der Oberseite der Tasche.
2. Öffnen Sie den Deckel und platzieren Sie das offene Ende der Tasche in dem Vakuumkanal (Vergewissern Sie sich, dass die Tasche sich vollständig in dem Vakuumkanal befindet).
3. Schließen Sie die beiden Enden des Deckels, bis diese einrasten (befolgen Sie den Hinweisaufkleber, um den Deckel zu schließen), was bedeutet, dass der Vakuumierer vollständig gesperrt ist.
4. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und drücken Sie zweimal auf die Vakuum-Verschlussstaste, um den Vakuumierungs- und den Versiegelungsvorgang zu starten. Die blaue LED-Anzeige wird angehen, die Vakuum-Einstellung kann -60kpa sein, und die Versiegelungsfunktion wird automatisch aktiviert. Diese wird automatisch gestoppt, wenn der Vakuumierungs- und Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist. Die blaue LED-Anzeige wird in diesem Fall ausgehen.
5. Drehen Sie das Auslassventil, um die Luft abzulassen, und drücken Sie auf die beiden Auslösetasten, um den Deckel zu öffnen und die Tasche zu entnehmen.
6. Wenn Sie wünschen, dass Ihre Lebensmittel oder Gegenstände in einem halben Vakuum verschlossen werden, drücken Sie auf die Taste „Vakuumversiegelung“ oder „Versiegelung“, um den Vakuumierungsvorgang abubrechen, dann drücken Sie auf „Versiegelung“, um die Versiegelungsfunktion zu aktivieren. Diese wird automatisch gestoppt, wenn die Versiegelung abgeschlossen ist, die blaue LED-Anzeige wird ausgehen.

*** Hinweis: Die Vakuum-Versiegelungszeit beträgt ca. 2 Minuten.**

Drehen Sie immer das Auslassventil, um die Luft abzulassen, und drücken Sie auf die beiden

Auslösetasten, um den Deckel zu öffnen.

Stopp-Funktion:

Halten Sie die Funktion der Maschine während der Vakuumversiegelung oder normalen Versiegelung an, indem Sie auf die Tasten „Vakuumversiegelung“ oder „Versiegelung“ in einem Notfall drücken.

Hinweis:

1. Mit diesem Vakuumierer können keine flüssigen Lebensmittel abgesaugt werden.
2. Die maximale Breite der Vakuumentasche/des Beutels ist 30 cm (300mm)
3. Bitte verwenden Sie Vakuumentaschen, Taschen mit gefalteten Seiten oder Taschen mit Linien zum Vakuumsaugen; normale Taschen oder Taschen ohne Linien und gefalteten Seiten können zwar verschlossen, aber nicht ordnungsgemäß hermetisch abgedichtet werden.
4. Die hermetische Abdichtung Ihrer Lebensmittel verlängert erheblich Ihre Haltbarkeit. Die Lebensmittel werden jedoch früher oder später schlecht.

Besondere Vakuumierungsfunktion für große Vakuumentaschen oder Vakuum-Kanister.

1, Die Vakuumierungsfunktion für große Vakuumentaschen.

- a. Bereiten Sie eine große Vakuumentasche vor und legen Sie die Artikel in die Tasche, schließen Sie das offene Ende der Tasche, vergewissern Sie sich, dass die Tasche richtig verschlossen ist und keine Luft in diese eindringen kann.
- b. Entnehmen Sie den Zubehör-Vakuumschlauch, setzen Sie das scharfe Ende in die Luftabsaugöffnung, schließen Sie die Spitze mit einem runden Schraubgewinde (Durchmesser des Schraubgewindes 21,8mm) an den Luftauslass der Tasche an, vergewissern Sie sich, dass diese gut miteinander verbunden sind.
- c. Schließen Sie die beiden Enden des Deckels, bis diese einrasten (befolgen Sie den Hinweisaufkleber, um den Deckel zu schließen).
- d. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und drücken Sie zweimal auf die Vakuum-Versiegelungstaste, um den Abdichtungsvorgang zu starten. Die blaue LED-Anzeige wird angehen, die Abdichtfunktion wird automatisch gestoppt, wenn der Vorgang abgeschlossen ist. Die blaue LED-Anzeige wird in diesem Fall ausgehen.

2. Die Vakuumierungsfunktion für Vakuum-Kanister.

1. Bereiten Sie einen Kanister von angemessener Größe vor und legen Sie die Artikel in diesen, schließen Sie die Ränder des Kanisters und drehen Sie den Regler auf dem Kanister in die Dichtung, vergewissern Sie sich, dass der Kanister richtig verschlossen ist und keine Luft in diesen eindringen kann.
2. Entnehmen Sie den Zubehör-Vakuumschlauch, setzen Sie das scharfe Ende in die Luftabsaugöffnung, entfernen Sie die Spitze mit einem runden Schraubgewinde, eine andere scharfe Spitze wird verfügbar (Durchmesser der scharfen Spitze 5,2mm) und kann in die Luftabsaugöffnung auf dem Kanister eingesetzt werden. Achten Sie darauf, dass diese richtig eingesetzt ist.
3. Schließen Sie die beiden Enden des Deckels, bis diese einrasten (befolgen Sie den Hinweisaufkleber, um den Deckel zu schließen).
4. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und drücken Sie zweimal auf die Vakuum-

Versiegelungstaste, um den Versiegelungsvorgang zu starten. Die blaue LED-Anzeige wird angehen, die Versiegelungsfunktion wird automatisch gestoppt, wenn der Vorgang abgeschlossen ist. Die blaue LED-Anzeige wird in diesem Fall ausgehen.

*** Hinweis: Die Vakuum-Versiegelungszeit beträgt ca. 2 Minuten. Im Falle von großen Vakuumentaschen oder Vakuum-Kanistern kann die Maschine den Betrieb einstellen und die blaue Anzeige kann ausgehen, obwohl der Vakuumierungsvorgang nicht abgeschlossen ist. In diesem Fall drücken Sie wiederholt auf die Taste „Vakuumversiegelung“, um den Vakuumierungsvorgang fortzusetzen, bis dieser abgeschlossen ist und die blaue Anzeige ausgeht.**

WARTUNG UND REINIGUNG.

- Vor der Reinigung des Vakuumierers, schalten Sie bitte den Vakuumierer aus und ziehen Sie das Stromkabel.
- Tauchen Sie den Vakuumierer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wischen Sie die Oberfläche und den Vakuumkanal mit einem feuchten Tuch oder einem Schwamm ab, nachdem der Vakuumierer abgekühlt ist.
- Benutzen Sie keine Bürste, um den Vakuumierer zu reinigen, diese kann die Oberfläche zerkratzen.
- Während des Vakuum-Versiegelungsvorgangs können kleine Flüssigkeitsmengen, Krümel oder Lebensmittelteilchen versehentlich in den Vakuumkanal eingesaugt werden. Entleeren Sie den Vakuumkanal nach jedem Gebrauch mit einem Stück Stoff oder Papier.
- **Nach jedem Gebrauch platzieren Sie den Papierstand zwischen dem oberen und unteren Deckel, um die Kompression des Dichtungsschaums zu verhindern.**

FEHLERSUCHE

Um Ihre Probleme schnell zu lösen und eine unsachgemäße Nutzung und Einstellungsweise zu verhindern, folgen Sie bitte den untenstehenden Operationen. Wenn Ihre Probleme oder Ihr Anliegen nach dem Durchlesen der Tabelle nicht beseitigt werden könnte, zögern Sie bitte nicht, uns zu kontaktieren.

Probleme	Lösungen
Der Vakuuierer funktioniert nicht	Vergewissern Sie sich, dass der Vakuuierer angeschlossen ist und die Steckdose funktioniert. Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel und der Vakuuierer nicht defekt sind. Für Ihre Sicherheit bedienen Sie einen defekten Vakuuierer nicht.
Die Vakuumpumpe läuft, aber die Tasche wird nicht komplett vakuumiert und kann nicht abgedichtet werden.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Passen Sie die Tasche an und versuchen Sie es erneut. Vergewissern Sie sich, dass das offene Ende der Tasche sich unten in dem Vakuumkanal befindet. 2. Überprüfen Sie, ob der Dichtungsschaum lose oder gerissen ist. Sie können den Dichtungsschaum entnehmen oder austauschen, diesen reinigen und erneut montieren. 3. Übersuchen Sie den Dichtungsbereich und die Hitzeleiste auf Speisereste. Entfernen Sie die Speisereste. Vergewissern Sie sich, dass die Hitzeleiste eingesetzt ist. 4. Vergewissern Sie sich, dass der Vakuuierer während der Bedienung richtig gesperrt ist. 5. Vergewissern Sie sich, dass ein Ende der Tasche vollständig verschlossen ist.
Die Tasche wird nach dem Absaugen wieder mit der Luft befüllt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie die Dichtung, eine Falte in der Dichtung kann zu der Rückkehr der Luft in die Tasche führen. Um der Faltenbildung vorzubeugen, strecken Sie die Tasche vorsichtig flach während Sie diese in den Vakuumkanal einführen, dann versiegeln Sie die Tasche erneut. 2. Manchmal können Flüssigkeit oder Speisestoffe (wie z.B. Säfte, Krümel, Pulver usw.) eine ordnungsgemäße Versiegelung der Tasche verhindern. Schneiden Sie die Tasche auf, wischen Sie die obere Innenseite der Tasche ab und verschließen Sie diese erneut. 3. Untersuchen Sie die Lebensmittel, wenn aus diesen Lebensmitteln Flüssigkeit oder Feuchtigkeit entstehen, schneiden Sie die Tasche auf und versiegeln Sie diese erneut, oder nehmen Sie eine neue Tasche. 4. Für Säfte wird es empfohlen, diese vor der Vakuum-Versiegelung einzufrieren.
Die Tasche kann nicht richtig verschlossen werden.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die überhitzte Hitzeleiste wird die Tasche schmelzen lassen. Heben Sie bitte den Deckel und lassen Sie die Hitzeleiste für ein paar Minuten abkühlen. 2. Falten, Feuchtigkeit oder Speisereste verhindern das ordnungsgemäße Verschließen der Tasche. 3. Im Allgemeinen warten Sie immer 20 Sekunden zwischen den Versiegelungsvorgängen.

GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden: <https://sav.hkoenig.com>. Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßigem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinandergelöst wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(*). Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleischen mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehöerteile können jedoch direkt über

unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

UMWELT

ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

Gebruikershandleiding

Geachte gebruikers:

Bedankt voor het gebruikmaken van het "Vacuümsealerapparaat".

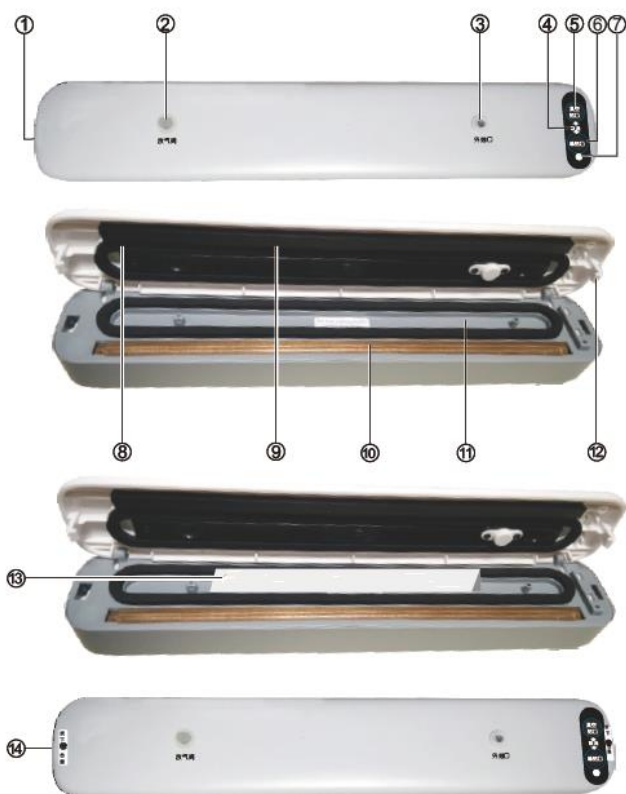
Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u de vacuümsealer gebruikt, zodat u begrijpt hoe deze werkt en u op de juiste manier uw voedsel verpakt en opslaat.

Belangrijke veiligheidsregels & Tips:

- Lees de gebruikershandleiding voor het eerste gebruik van het apparaat.
- De vacuümsealer is alleen voor huishoudelijk gebruik.
- De vacuümsealer is niet geschikt voor vloeibaar voedsel.
- De vacuümsealer is niet geschikt voor kinderen of personen die niet begrijpen hoe het apparaat werkt. (Zorg dat een ervaren gebruiker toezicht houdt op een juist gebruik voor de veiligheid)
- Buiten bereik van kinderen houden. De vacuümsealer is geen speelgoed en moet buiten bereik van kinderen worden gehouden.
- Laat de vacuümsealer niet onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Raak niet de smeltstrip aan na gebruik, deze wordt heet.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt.
- Als er iets kapot is aan de sealer (stroomkabel, stekker of vacuümsealer), niet het apparaat zelf uit elkaar halen of repareren. Gebruik deze niet meer voor uw eigen veiligheid en neem contact op met de verkoper voor reparatie/vervanging.
- De vacuümsealer is alleen voor binnen gebruik. Niet buiten of in een vochtige of hete ruimte gebruiken.

- Gebruik geen chemische middelen om de vacuümsealer schoon te maken. Gebruik geen smeerolie om de vacuümsealer te smeren.
- Open de deksel na elk gebruik, dat voorkomt onnodige druk op de sealafdichting en het sealschuim.
- Gebruik het apparaat niet bij voedsel met veel vloeistof, omdat de slang niet goed schoongemaakt kan worden. Zuig water in de slang op door een droge doek of een stuk papier.
- Na het aansluiten op een stopcontact, niet op Vacuüm & Seal drukken als u de deksel opent.
- Gebruik geen deel van het apparaat, het netsnoer niet onder of de stekker in water of een andere vloeistof.
- Gebruik alleen accessoires of hulpstukken die worden aanbevolen door de producent.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met beperkte capaciteit op de fysieke, mentale of zintuiglijke of gebrek aan ervaring en kennis (inclusief kinderen), tenzij hij hen heeft werd gevraagd om te controleren of als zij instructies over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid hebben gehad. Kinderen moeten onder toezicht te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat. Bespaar meer tijd.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.

- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.



1. Ontgrendeling deksel
2. Vacuüm vrijlaatklep
3. Luchtafzuiging
4. Druk op 5 of 6 voor annuleren.
5. Vacuümknop
6. Sealknop
7. Indicator
8. Sealschuim
9. Smeltstrip
10. Thermische zekering
11. Vacuümkanaal
12. Ontgrendeling deksel
13. Papieren standaard
14. Adviessticker voor afsluiten deksel
15. Accessoires vacuümslang

Opmerking: Ontgrendel de deksel na elk gebruik en herplaats de papieren standaard papieren standaard na het vacuümproces, dit voorkomt dat er druk op het sealschuim komt.

Technische Specificaties

Aanbevolen Voltage: AC 220-240V 50Hz (EU) / AC120V 60Hz (VS)

Vermogen: 85w. Sealingtijd:10 seconden

Vacuümdruk: -60kpa. Geluidsniveau: minder dan 75Db

Sealingbreedte \leq 300mm Afmetingen apparaat: 380 x 68 x 54mm

Gebruikersopmerkingen:

Eerste gebruik.

Verwijder de verpakking, beschermende zak en ondersteunende delen voor het eerste gebruik.

Handleiding voor gebruik:

De sealfunctie:

- Snijd het zakmateriaal in de juiste grootte die u wenst, zorg dat u recht en vlak snijdt.
- Open de deksel, plaats één uiteinde van de zak in het vacuümkanaal (over de smeltstrip). Zorg dat het uiteinde van de zak vlak is.
- Sluit beide zijden van de deksel tot u een klik hoort (volg de adviessticker om de deksel te sluiten), dit geeft aan dat de vacuümsealer is vergrendeld.
- Steek de stekker in het stopcontact en druk twee keer op de 'Seal'-knop om het sealen te starten terwijl de blauwe indicator brandt, 10 seconden later stopt het apparaat automatisch als het sealen klaar is en de blauwe indicator zal uitgaan.
- U kunt ook overstappen van de sealfunctie naar de vacuümfunctie door twee op 'Seal' te drukken tijdens het vacuümproces, het stopt automatisch als het sealen klaar is en de blauwe indicator gaat dan uit.
- Draai de vrijlaatklep om lucht vrij te laten en druk op beide ontgrendelingen voor de deksel om deze te openen, haal de zak eruit.

Opmerkingen: laat het apparaat 40 seconden afkoelen na elk gebruik.

De vacuümsealing-functies

1. Plaats uw voedsel in een zak, laat voldoende ruimte over tussen de inhoud en de bovenkant van de zak.
2. Open de deksel en plaats het open gedeelte van de zak in het vacuümkanaal. (Zorg dat de hele

zakopening in het vacuümkanaal zit)

3. Sluit beide zeiden van de deksel tot u een klik hoort (volg de adviessticker om de deksel te sluiten), dit geeft aan dat de vacuümsealer is vergrendeld.

4. Steek de stekker in het stopcontact en druk twee keer op de vacuümsealerknop om het proces van vacuümen en sealen te beginnen. De blauwe indicator brandt, het vacuüm zuigen kan tot -60kpa gaan en de sealfunctie begint automatisch, Het stopt automatisch als he vacuüm zuigen en sealen klaar is, de blauwe indicator gaat dan uit.

5. Draai de vrijlaatklep om de lucht eruit te laten en druk op beide ontgrendelingen voor de deksel om deze te openen, haal de zak eruit.

6. Als u het voedsel maar half vacuüm wilt zuigen, druk op de knop "Vacuüm seal" of 'Seal' om het vacuüm zuigen te stoppen, druk dan op "Seal" om over te gaan op de sealfunctie, het stopt automatisch als het sealen klaar is, de blauwe indicator gaat dan uit.

***Opmerkingen: De tijd voor het vacuümsealen is zo'n 2 minuten.**

Draai altijd aan de vrijlaatklep om lucht vrij te laten druk op beide ontgrendelingen voor de deksel om deze te openen.

Stopfunctie:

Stop het apparaat tijdens het vacuüm zuigen of het sealen door te drukken op 'Vacuümseal' of 'Seal' bij een noodgeval.

Opmerking:

1. Deze vacuümsealer is niet geschikt voor het vacuüm zuigen van vloeibaar voedsel.

2. De maximale breedte van een zak is 30cm(300mm)

3. Gebruik vacuümzakken, zakken met gevouwen zijden of zakken met lijnen voor vacuüm zuigen, de normale zakken of zakken zonder lijnen of gevouwen zijden kunnen geseald worden, maar niet goed worden vacuüm gezogen.

4. Het vacuüm inpakken van voedsel verhoogt de houdbaarheid significant. Echter zal het voedsel uiteindelijk bederven en rotten.

Extra vacuümfunctie voor extra grote vacuümzakken of vacuüm bakken.

1. Vacuümfunctie voor een grote vacuümzak.

A. Bereid een geschikte vacuümzak voor en vul de zak, sluit het open eind van de zak, zorg dat de zak helemaal gesloten is en er geen lucht in de zak kan komen.

B. Haal de vacuümslang eruit, plaats het scherpe eind in de luchtafzuiging, het einde met de ronde schroefdraad (schroefdraaddiameter 21. 8mm) verbind de luchttuitlaat op de zak, zorg dat deze goed wordt aangesloten.

C. Sluit beide zijden van de deksel tot u een klik hoort (volg de adviessticker om de deksel te sluiten).

D. Steek de stekker in het stopcontact en druk twee keer op de vacuümsealerknop om het proces

van vacuümzuigen te beginnen. De blauwe indicator brandt, het vacuümzuigen stopt automatisch als het klaar is. De blauwe indicator is uit.

2. Vacuümfunctie voor het vacuüm zuigen van bakken.

- b. Bereid de geschikte vacuümbak met het juiste formaat voor en plaats er voedsel in, sluit de deksel en draai aan de knop op de bak om deze te sluiten, controleer dat de bak helemaal gesloten is en er geen lucht in kan komen.

B. Haal de vacuümslang eruit, plaats het scherpe eind in de luchtafzuiging, het einde met de ronde schroefdraad, nog een scherp eind is beschikbaar (scherp einde diameter 5.2mm) en kan in de luchtafzuiging-opening worden geplaatst, zorg dat deze goed wordt geplaatst.

C. Sluit beide zijden van de deksel tot u een klik hoort (volg de adviessticker om de deksel te sluiten).

D. Steek de stekker in het stopcontact en druk twee keer op de vacuümsealerknop om het proces van vacuümzuigen te beginnen. De blauwe indicator brandt, het vacuümzuigen stopt automatisch als het klaar is. De blauwe indicator gaat uit.

Opmerkingen: De tijd voor het vacuümsealen is zo'n 2 minuten. Bij een vacuümzak van groot formaat of vacuümbakken kan het voorkomen dat het apparaat stopt met werken en de blauwe indicator uitgaat voordat het vacuüm zuigen klaar is, druk nogmaals op "vacuüm seal" om verder te gaan met het proces tot het klaar is en de blauwe indicator uit is.

Onderhoud en Schoonmaken.

- Voor het schoonmaken van de vacuümsealer deze eerst uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Niet de vacuümsealer onderdompelen in water of een andere vloeistof.
- Veeg de buitenkant en het vacuümkanaal schoon met een vochtige doek of een spons als de vacuümsealer is afgekoeld.
- Gebruik geen borstel om de vacuümsealer schoon te maken, dit kan krassen veroorzaken.
- Tijdens het vacuümsealproces kunnen kleine hoeveelheden vocht, kruimels of voedseldeeltjes in het vacuümkanaal worden gezogen. Leeg het vacuümkanaal na elk gebruik met een doek of een stuk papier.
- **Na elk gebruik de papieren standaard tussen de bovenste en onderste deksel plaatsen om te voorkomen dat het sealschuim wordt ingedrukt.**

PROBLEEMOPLOSSING

Om snel uw problemen op te lossen en verkeerd gebruik te voorkomen, volgt u de onderstaande instructies. Als u problemen blijft houden na het lezen van deze tabel, schroom dan niet om contact met ons op te nemen.

Problemen	Oplossing
Vacuümsealer werkt niet	<ol style="list-style-type: none">1. Controleer dat de stekker in het stopcontact zit en het stopcontact werkt.2. Controleer dat de stroomkabel en de vacuümsealer niet beschadigd zijn. Voor uw eigen veiligheid geen beschadigde vacuümsealer gebruiken.
De vacuümpomp werkt, maar de zak wordt niet leeggezogen of afgesloten.	<ol style="list-style-type: none">3. Herplaats de zak en probeer het opnieuw. Zorg dat het open deel van de zak onder in het vacuümkanaal zit.2. Controleer of het sealschuim los zit of gescheurd is. U kunt het sealschuim eruit halen en vervangen, schoonmaken en terugplaatsen.3. Controleer op voedselresten rondom het sealgebied en de smeltstrip. Verwijder stukjes voedsel. Controleer dat de smeltstrip geplaatst is.4. Zorg dat de vacuümsealer correct is gesloten tijdens het proces.5. Controleer dat één uiteinde van de zak helemaal afgedicht is

<p>Na het vacuümproces kwam de lucht weer terug in de zak.</p>	<p>5. Bekijk de naad, een vouw in de naad kan zorgen dat er weer lucht in de zak komt. Om geen vouwen in de afdichting te krijgen, dient u de zak glad te trekken bij het plaatsen in het vacuümkanaal en seal de zak opnieuw.</p> <p>6. Soms kan vocht of stukjes voedsel (zoals sappen, kruimels, poeder, etc...) er voor zorgen dat een zak niet correct wordt geseald. Snijd de zak open, veeg de bovenkant van de zak schoon en seal opnieuw.</p> <p>3. Bekijk het voedsel, als er vocht uit het voedsel komt, snijd de zak open en seal deze opnieuw, of gebruik een nieuwe zak.</p> <p>4. Voor sappig voedsel deze eerst invriezen voor het sealen.</p>
<p>Zak kan niet goed worden geseald.</p>	<p>7. De oververhitte smeltstrip zal de zak laten smelten. Til de deksel omhoog en laat de smeltstrip een paar minuten afkoelen.</p> <p>8. Vouwen, vocht of voedsel langs de seal voorkomt dat ze zak goed gesloten wordt.</p> <p>9. Over het algemeen altijd 20 seconden wachten tussen het sealen.</p>

GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website:

<https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentiernaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

MILIEU

ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

ESPAÑOL

Manual de Instrucciones

Estimado cliente:

Agradecemos la adquisición de esta “Selladora de Alimentos al Vacío”. Lea con atención todas las instrucciones del manual antes de usar su selladora. Esto le permitirá conocer mejor sus características y funciones, así como la forma correcta de utilizarla para sellar y conservar sus alimentos.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea el manual de instrucciones antes de usar la Selladora de Alimentos al Vacío.
- Esta selladora es sólo para uso doméstico.
- Esta selladora no es adecuada para embalar alimentos en estado líquido o similar.
- Esta selladora no debe ser utilizada por niños ni personas con dificultades para entender su funcionamiento. Para garantizar su seguridad, compruebe que la selladora esté siendo usada bajo la supervisión de un adulto responsable.
- Mantenga la selladora fuera del alcance de los niños. Esta máquina no es un juguete y siempre debe guardarla fuera del alcance de los niños.
- No desatienda la selladora mientras esté en uso.
- No toque la placa de sellado térmico justamente después de embalar sus alimentos al vacío, esta placa se calienta durante el uso.
- Desenchufe la máquina del tomacorriente cuando no esté en uso.
- No intente desmontar la selladora por su cuenta. Para su seguridad, si la máquina, el cable o el enchufe están dañados, no la utilice y póngase en contacto con el fabricante, su agente de servicios técnicos u otro especialista calificado para que realice los reparos o

servicios necesarios.

- La selladora es solamente para uso en interiores. No la utilice al aire libre, ni en ambientes húmedos o demasiado calientes.
- Nunca use solventes químicos para limpiar la selladora. Nunca use aceites lubricantes para suavizar ninguna parte de la selladora.
- Abra la tapa después de cada uso, esto evitará que la junta de sellado sufra con la presión excesiva de la tapa.
- No embale alimentos con grandes cantidades de líquido al vacío, ya que la manguera de succión puede tuirse. Use un paño seco o un pedazo de papel para secar el agua en la manguera.

Después de enchufar el cable de alimentación al tomacorriente, tenga cuidado para no presionar ninguno de los botones de sellado con la tapa del aparato aún abierta.

- No sumerja ninguna parte del aparato, el cable o el enchufe en agua u otro líquido.
- Utilice únicamente accesorios o aditamentos recomendados por el fabricante
- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas con capacidad reducida en lo físico, mental o sensorial, o falta de experiencia y conocimiento (incluidos los niños), a menos que los tiene fue el encargado de supervisar o si han tenido instrucciones sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Ahorre más tiempo.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
- La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser

efectuado por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto. Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.

- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
- Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA



1. Botón para liberar la tapa.
2. Válvula de escape.
3. Orificio de succión de aire.
4. Presione los botones (5) o (6) para Cancelar.
5. Botón Sellar al Vacío.
6. Botón Sellar.
7. LED indicador de función.
8. Junta de sellado.
9. Placa de sellado térmico.
10. Fusible térmico.
11. Cámara de vacío.
12. Botón para liberar la tapa.
13. Soporte de papel.
14. Etiqueta informativa para cerrar la tapa.
15. Manguera de succión (accesorio).

OBSERVACIÓN: Después de embalar sus alimentos al vacío y luego de cada uso, abra la tapa de la selladora y recolóque el soporte de papel encima de la cámara de vacío. Esto evitará que la junta de sellado sufran con la presión excesiva de la tapa.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Tensión nominal: ~220-240V 50Hz (Unión Europea) / ~120V 60Hz (Estados Unidos)
- Potencia nominal: 85W
- Tiempo de sellado: 10 segundos
- Presión de vacío: -60 kPa
- Ruido: menos de 75 Db
- Ancho del sellado: hasta 300 mm

ANTES DEL PRIMER USO

Para comenzar a utilizar su selladora de alimentos al vacío, primero saque todos los componentes del paquete y retire todo el material de embalaje, las bolsas de plástico, los soportes de poliestireno y cualquier otra protección, antes de montar la máquina.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Función de Sellado

1. Corte el material de la bolsa al tamaño apropiado según la porción de su alimento, asegúrese de que el corte quede recto y plano.
2. Abra la tapa de la selladora e inserte el extremo abierto de la bolsa en la cámara de vacío (cruzando la placa de sellado térmica). Asegúrese de estirar bien este extremo de la bolsa de modo que quede liso en toda su extensión.
3. Cierre la tapa bloqueándola por ambos lados hasta escuchar un clic (siga la etiqueta informativa para cerrar la tapa), indicando que la máquina está herméticamente cerrada y lista para el sellado.
4. Conecte el enchufe al tomacorriente y presione el botón "Sellar" dos veces para iniciar la función de sellado. El LED indicador de función se iluminará en azul. 10 segundos más tarde la selladora se detiene automáticamente y el LED se apaga, indicando que el sellado está completo.
5. También puede pasar a la función de sellado desde la función de sellado al vacío, presionando el botón "Sellar" dos veces durante un proceso al vacío. En este caso la selladora también se detiene automáticamente y el LED azul se apaga al finalizar.
6. Gire la válvula de escape para expulsar el aire y presione los dos botones de bloqueo para liberar la tapa. Abra la tapa y retire la bolsa.

NOTA: Después de cada uso, espere que la selladora se enfríe por 40 segundos antes de volver a utilizarla.

Función de Sellado al Vacío

1. Coloque sus alimentos o insumos dentro de la bolsa, dejando espacio suficiente entre el contenido y la parte superior (abierta) de la bolsa.
2. Abra la tapa de la selladora e inserte el extremo abierto de la bolsa en la cámara de vacío (verifique que la boca de la bolsa esté completamente dentro de la cámara).
3. Cierre la tapa bloqueándola por ambos lados hasta escuchar un clic (siga la etiqueta informativa para cerrar la tapa), indicando que la máquina está herméticamente cerrada y lista para el sellado al vacío.
4. Conecte el enchufe al tomacorriente y presione el botón "Sellar al Vacío" dos veces para iniciar la función de sellado al vacío. El LED indicador se iluminará en azul. Primero se extrae el aire dentro de la bolsa hasta que el vacío llegue a -60 kPa, luego la función de sellado se activa automáticamente. Al término del proceso la selladora se detendrá automáticamente y el LED azul se apagará, indicando que el sellado al vacío está completo.
5. Gire la válvula de escape para expulsar el aire y presione los dos botones de bloqueo para liberar la tapa. Abra la tapa y retire la bolsa.
6. Si desea sellar sus alimentos o insumos a medio vacío, presione uno de los botones de sellado a mitad del proceso para interrumpir la aspiración, luego presione el botón "Sellar" para pasar a la función de sellado sin haber terminado el vacío completo.

NOTAS:

- El sellado al vacío demora aproximadamente 2 minutos.
- Siempre gire la válvula de escape para expulsar el aire en el interior de la selladora y presione los dos botones de bloqueo para liberar y abrir la tapa.

Función Cancelar

Puede detener la máquina a cualquier momento, en caso de emergencia o para cancelar el proceso

activo, presionando apenas una vez el botón “Sellar” o “Sellar al Vacío”.

NOTAS:

- Esta selladora al vacío no es adecuada para alimentos o insumos líquidos.
- El ancho de la bolsa o saco de vacío no puede exceder los 30 cm (300 mm)
- Use bolsas adecuadas para el sellado al vacío: sacos con entrada plegable o sellos para la succión de aire. Las bolsas comunes, sin lados plegables ni boca con sellos, se pueden sellar normalmente, sin embargo, el vacío no es eficiente y puede quedar aire en su interior.
- El sellado al vacío permite conservar sus alimentos por mucho más tiempo, prolongando significativamente el período de consumo. Sin embargo, esto no evita la putrefacción de los alimentos, que eventualmente se irán degradando.

Función de Aspiración para bolsas de vacío grandes o recipientes de vacío

1. Aspiración de bolsas de vacío grandes

- a) Prepare una bolsa de vacío suficientemente grande para almacenar los alimentos y colóquelos en su interior, cierre la boca de la bolsa y asegúrese de que esté bien cerrada y sin orificios que permitan la entrada de aire.
- b) Saque la manguera de succión que viene como accesorio, inserte el extremo fino de la manguera en el orificio de succión de la selladora y conecte el otro extremo (con rosca de 21,8 mm de diámetro) a la boquilla de la bolsa, asegúrese de que quede bien ajustada.
- c) Cierre la tapa de la aspiradora por ambos lados hasta escuchar un clic (siga la etiqueta informativa para cerrar la tapa).
- d) Conecte el enchufe al tomacorriente y presione el botón “Sellar al Vacío” dos veces para iniciar la aspiración del aire. El LED indicador se iluminará en azul. Cuando se haya extraído todo el aire de la bolsa, la selladora se detendrá automáticamente y el LED azul se apagará.

2. Aspiración de recipientes de vacío

- a) Prepare un recipiente de vacío de tamaño adecuado para almacenar los alimentos y colóquelos en su interior. Monte la tapa en el recipiente y cierre los bordes, luego gire la boquilla a la posición sellado. Asegúrese de que el recipiente quede bien sellado y sin entradas de aire.
- b) Inserte el extremo fino de la manguera en el orificio de succión de la selladora. Retire la rosca redonda en el otro extremo de la manguera y quedará disponible otra punta fina (5,2 mm de diámetro), que debe insertar en el orificio de succión del recipiente. Asegúrese de que ajustar bien ambas conexiones.
- c) Cierre la tapa de la aspiradora por ambos lados hasta escuchar un clic (siga la etiqueta informativa para cerrar la tapa).
- d) Conecte el enchufe al tomacorriente y presione el botón “Sellar al Vacío” dos veces para iniciar la aspiración del aire. El LED indicador se iluminará en azul. Cuando se haya extraído todo el aire del recipiente, la selladora se detendrá automáticamente y el LED azul se apagará.

NOTAS:

- La aspiración para crear el vacío demora aproximadamente 2 minutos.
- En el caso de bolsas de vacío grandes o recipientes de vacío, es posible que la máquina se detenga automáticamente y apague el LED azul sin haber terminado la aspiración. Si esto ocurre, presione de nuevo el botón “Sellar al Vacío” para continuar la aspiración hasta que la selladora termine automáticamente una vez más.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Siempre apague la Selladora de Alimentos al Vacío y desenchúfela del tomacorriente antes de limpiarla o darle mantenimiento.
2. Nunca sumerja esta máquina en agua o en cualquier otro líquido.
3. Limpie las superficies externas y la cámara de vacío de la selladora usando un paño o una esponja húmedos, siempre después de que la máquina se haya enfriado completamente.
4. No friegue o limpie el aparato usando cepillos ya que estos pueden rayar su superficie y tampoco utilice productos abrasivos para la limpieza.
5. Durante el proceso de sellado al vacío, es posible que pequeñas cantidades de líquidos, migas o partículas de alimentos entren a la cámara de vacío. Vacíe la cámara después de cada uso y límpiela con un paño o papel.
6. **Después de cada uso, recoloque el soporte de papel en el interior de la máquina, cubriendo la cámara de vacío. Esto protege la junta de sellado contra posibles presiones encima de la tapa con la selladora cerrada.**

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Para resolver rápidamente los problemas que puedan surgir con la selladora y evitar complicaciones por uso o ajuste inadecuados, consulte la tabla que se muestra a continuación. Si las recomendaciones de la tabla no resuelven su problema o la información le resulta insuficiente, no dude en contactarnos.

Problema	Posible solución
La selladora no funciona.	Asegúrese de que la máquina esté enchufada al tomacorriente y que el tomacorriente esté en buen estado y energizado. Asegúrese de que el cable de alimentación o la selladora no estén defectuosos. Para su total seguridad, no opere ni use la selladora si presenta cualquier señal de daño.
La máquina está funcionando, pero no aspira el aire dentro de la bolsa o no completa el sellado.	Reacomode la bolsa e intente de nuevo. Verifique que la boca de la bolsa esté dentro de la cámara de vacío. Verifique que la junta de sellado no esté floja o desgastada. Pruebe a retirar la junta, límpiela y recolóquela o sustitúyala si es necesario. Vea si hay residuos de alimentos en el área de sellado y la placa térmica. Retire los residuos y asegúrese de que la placa esté bien colocada. Asegúrese de que la tapa esté cerrada y bloqueada durante todo el proceso. Asegúrese de que la bolsa no tenga salideros.
El aire retorna para la bolsa después de completar la aspiración.	Examine el sello de la bolsa, una arruga o pliegue en el sello hace que el aire retorne hacia la bolsa. Para evitar arrugas en el sello, estire suavemente la bolsa mientras la introduce en la cámara de vacío y vuelva a iniciar el proceso. A veces la humedad o partículas de alimentos como jugos, migas, polvos, etc., se depositan en la boca de la bolsa y evitan que selle correctamente. Abra la bolsa, limpie la boca o el sello y vuelva a iniciar el sellado. Examine sus alimentos o insumos, si la humedad o el líquido proviene de los mismos, corte la bolsa para abrirla y vuelva a sellarla desde el principio, o use una bolsa nueva. Se recomienda congelar los insumos líquidos o jugosos para después sellarlos al vacío.
Las bolsas no quedan bien selladas.	La placa de sellado térmico derrite las bolsas. Abra la tapa de la máquina y deje que la placa se enfríe algunos minutos. La presencia de arrugas, humedad o partículas de alimento a lo largo del sello, impide que la bolsa se selle bien. En general, debe esperar 20 segundos entre un proceso de sellado y el siguiente.

GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(*). Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

Guida per l'utente

Gentili Utenti:

Grazie per aver scelto questa "Sigillatrice sottovuoto".

Si prega di leggere il manuale prima di utilizzare il sigillatrice sottovuoto che è utile a comprendere le prestazioni e le caratteristiche dell'apparecchio, in modo da poter correttamente sigillare e conservare il cibo.

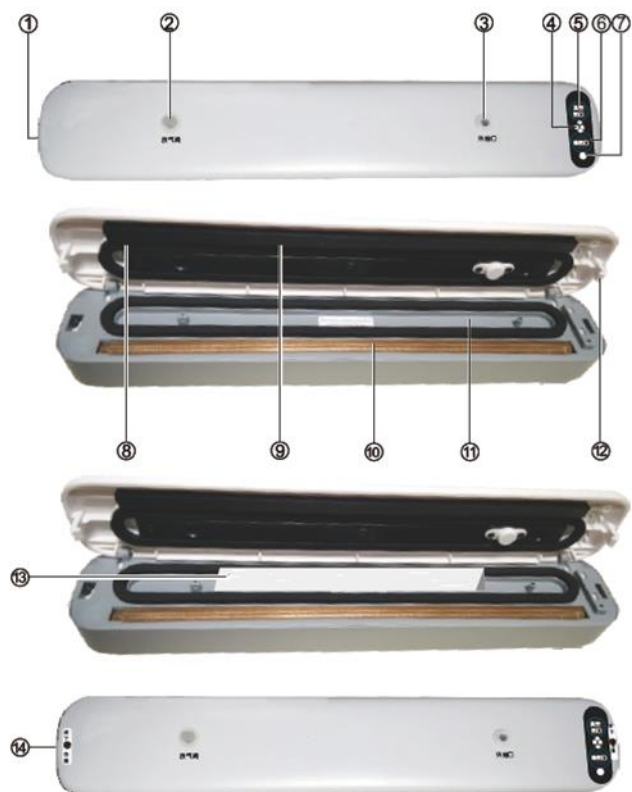
Garanzie & Suggerimenti Importanti:

- Leggere il manuale d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.
- La sigillatrice sottovuoto è esclusivamente per uso domestico.
- La sigillatrice sottovuoto non è utilizzabile per alimenti liquidi.
- La sigillatrice sottovuoto non è utilizzabile per i bambini o persone che non sono in grado di comprendere le prestazioni del prodotto. (Assicurarsi che un operatore qualificato supervisioni l'utilizzo delle attrezzature per garantire la sicurezza)
- Tenere fuori dalla portata dei bambini. La sigillatrice sottovuoto non è un giocattolo e deve essere conservata in una zona fuori dalla portata dei bambini
- Tenere fuori dalla portata dei bambini. La sigillatrice sottovuoto non è un giocattolo e deve essere conservata in una zona fuori dalla portata dei bambini
- Non lasciare la sigillatrice sottovuoto incustodita durante il funzionamento.
- Non toccare la striscia sigillante subito dopo la completa tenuta, la striscia sigillante è calda.
- Scollegare il sigillatrice sottovuoto quando non è in uso.
- Se una qualsiasi parte della sigillatrice sottovuoto (cavo di alimentazione, la spina o la sigillatrice sottovuoto stessa)

è difettosa, non smontare o riparare l'apparecchio da soli. Per la vostra sicurezza, smettere di utilizzarla e contattare il rivenditore per la riparazione / sostituzione.

- La sigillatrice sottovuoto è solo per uso interno. Non utilizzare all'aperto o in ambiente umido o caldo.
- Non usare solventi chimici per pulire La sigillatrice sottovuoto. Non usare olio per macchine per oliare la sigillatrice sottovuoto.
- Ssbloccare il coperchio dopo ogni uso, per evitare una eccessiva pressione alla guarnizione di tenuta e alla schiuma di tenuta.
- Non aspirare il cibo con grandi quantità di liquidi in quanto tubo accessorio non può essere pulito in modo corretto. Asciugare l'acqua nel tubo con un panno asciutto o carta.
- Una volta acceso, non premere il pulsante di sottovuoto e sigillamento quando si apre il coperchio
- Non immergere alcuna parte dell'apparecchio, compreso il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Utilizzare solo accessori o ricambi raccomandati dal produttore.
- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con ridotta capacità sul piano fisico, mentale o sensoriale o mancanza di esperienza e di conoscenza (compresi i bambini), a meno che non li ha è stato chiesto di monitorare o se hanno avuto istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da
- bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti
- all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a
- conoscenza dei pericoli che comporta.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere
- eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni

- e siano sorvegliati da un adulto.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.
- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.



1. Coperchio pulsante di sblocco
2. Valvola di rilascio
3. Aspirazione
4. Premere 5 o 6 per annullare
5. Pulsante sottovuoto
6. Pulsante Sigillatura
7. Indicatore
8. Guarnizione di tenuta
9. Striscia termosaldatura
10. Fusibile termico
11. Canale sottovuoto
12. Coperchio pulsante di blocco di uscita
13. supporto di carta
14. Adesivo Consigli per coperchio perdere
15. Accessori a vuoto hose

Nota: Si prega di sbloccare il coperchio dopo ogni utilizzo, e ri-inserire il supporto di carta dopo l'aspirazione, si evita una eccessiva pressione sulla guarnizione di tenuta.

Specifiche tecniche

Tensione nominale: corrente alternata 220-240V 50Hz (EU) / AC120V 60Hz (US)

Potenza nominale: 85W

Tempo di sigillatura: 10 secondi

Potenza sottovuoto: -60kpa

Ruomorosità: meno di 75dB

Larghezza saldatura \leq 300 millimetri

Dimensione dell'apparecchio: 380 * 68 * 54mm

Note di funzionamento:

Primo utilizzo.

Rimuovere il pacchetto, sacchetto protettivo e le parti di supporto quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta.

Guida alle operazioni:

La funzione di tenuta:

- Tagliare il materiale del sacchetto di dimensioni adeguate, Assicuratevi di effettuare un taglio dritto e piatto.
- Aprire il coperchio, inserire un'estremità del materiale del sacchetto nel canale vuoto (lungo la striscia di tenuta). Assicuratevi di tendere il sacchetto.
- Chiudere entrambi i lati del coperchio fino a sentire un clic (seguire le indicazioni dell'adesico), Che indica che la'apparecchio è completamente bloccato.
- Collegare l'alimentatore e premere due volte il pulsante "Seal" per avviare la funzione di tenuta, mentre l'indicatore LED blu si accende, dopo 10 secondi si arresta automaticamente, al termine, l'indicatore LED blu si spegne.
- È inoltre possibile passare alla funzione di tenuta dalla sigillatura sotto vuoto premendo il tasto "Seal" due volte, il processo di sottovuoto, si arresta automaticamente al termine, l'indicatore LED blu si spegne.
- Ruotare la valvola di rilascio per rilasciare l'aria e premere il pulsante di sblocco sia coperchio per aprire il coperchio, estrarre il sacchetto.

Note: si prega di far raffreddare l'apparecchio per 40 secondi dopo ogni utilizzo

Funzioni della sigillatrice sottovuoto

1. Posizionare il cibo o un elemento nel sacchetto. Lasciare spazio sufficiente tra i contenuti e la parte superiore della borsa.
2. Aprire il coperchio e porre l'estremità aperta del sacchetto nel canale vuoto. (Assicurarsi che la tutta la parte superiore sia all'interno del canale del vuoto)
3. Chiudere entrambi i lati del coperchio fino a sentire un clic (seguire le indicazioni sull'adesivo), Che indica che la sigillatrice sottovuoto è completamente bloccata.
4. Collegare l'alimentazione e premere il pulsante per sottovuoto per due volte consecutive per iniziare ad aspirare e sigillare. L'indicatore LED blu si accende, l'impostazione di vuoto è su -60kpa, e la funzione di sigillatura si avvia automaticamente, si arresterà automaticamente quando il sotto vuoto e la sigillatura saranno terminate. il LED blu si spegne.
5. Girare la valvola rilascio per rilasciare l'aria e premere il pulsante di sblocco per aprire il coperchio, estrarre il sacchetto.
6. Se si preferisce un sottovuoto parziale, premere il tasto "Vaacum Seal" o 'Seal' per fermare la sigillatura sotto vuoto, quindi premere "Seal" per passare alla sigillatura, l'apparecchio si arresta automaticamente al termine del processo, il LED blu si spegne.

*** Note: Il tempo di sigillatura sottovuoto è di circa 2 minuti.**

Ruotare sempre la valvola rilascio per rilasciare l'aria e premere contemporaneamente il pulsante di sblocco coperchio per aprire il coperchio

Funzione Stop:

Arrestare l'apparecchio al termine del sottovuoto premendo il tasto "Vaacum Seal" o 'Seal' per ogni emergenza.

Nota:

1. La Sigillatrice sottovuoto non è adatta per aspirare liquidi alimentari.
2. La larghezza massima del sacchetto non deve superare i 30cm (300 mm)
3. Utilizzare i sacchi o sacchetti di sigillatura sottovuoto con lati o sacchetti piegati. I sacchetti con linee per aspirapolvere, sacchi o sacchetti normali senza linee senza lato piegato possono essere sigillati, ma non possono essere aspirati correttamente.
4. La sigillatura sottovuoto del cibo prolunga la durata del vostro cibo in modo significativo. Tuttavia, il cibo, se non consumato, andrà a male.

Funzione di aspirazione supplementare per sacchetti grandi o taniche.

1. Funzione di Aspirazione per la sacchetti di grandi dimensioni.

- a. Preparare un sacchetto di dimensioni appropriate e mettere l'articolo nel sacchetto, chiudere l'estremità aperta del sacchetto, assicurarsi che il sacchetto sia completamente chiuso e l'aria non possa entrare nel sacchetto.

b. Prendere l'accessorio per il sottovuoto, Inserire l'estremità appuntita nel foro di aspirazione dell'aria, l'estremità con filetto tondo (Vite filetto diametro 21. 8 millimetri) e collegara con uscita dell'aria sul sacchetto, assicurarsi che sia ben collegato.

c, Chiudere entrambi i lati del coperchio fino a sentire un clic (seguire e indicazioni riportate sull'adesivo).

d. Collegare l'alimentazione e premere il pulsante di sigillatura due volte per iniziare il processo di aspirazione. L'indicatore led blu si accende, l'aspirazione si arresta automaticamente quando è terminata,. il LED blu si spegne.

2.Funzione aspirazione contenitori.

1. Preparare un contenitore appropriato e inserire gli elementi, chiudere il coperchio e ruotare la manopola sul cestello nella guarnizione, assicurarsi che il contenitore sia completamente chiuso e l'aria non possa entrare.

2. Prendere gli accessori, Inserire l'estremità appuntiao nel foro di aspirazione dell'aria, rimuovere il terminale con filetto tondo, un'altra estremità affilata sarà disponibile (estremità tagliente diunmeter 5. 2mm) e può essere inserita nel foro di aspirazione dell'aria sul cestello, assicurarsi che sia ben inserita.

3. Chiudere entrambi i lati del coperchio fino a sentire un clic (seguire le indicazioni riportate sull'adesivo).

4. Collegare l'alimentazione e premere il pulsante di sigillatura due volte per iniziare il processo di aspirazione. L'indicatore led blu si accende, l'aspirazione si arresta automaticamente quando è terminata,. il LED blu si spegne.

Nota: Il tempo di sigillatura sottovuoto è di circa 2 minuti. Per I sacchetti di grande o per le taniche l'operazione potrebbe non essere terminate anche se la luce blu si spegne, premere nuovamente il pulsante "Vaaacum Seal" per continuare il processo di aspirazione fino al suo completamento, indicatore blu si spegne.

Manutenzione e pulizia.

1.Prima di pulire la sigillatrice sottovuoto, spegnerla e scollegare il cavo di alimentazione.

2.Non immergere la sigillatrice sottovuoto in acqua o altri liquidi.

3.Pulire la superficie del canale del sottovuoto con un panno umido o una spugna dopo che la sigillatrice sottovuoto si è raffreddata.

4. Non utilizzare una spazzola per pulire il la sigillatrice, essa può graffiare la superficie.
5. Durante il processo di sigillatura sotto vuoto, piccole quantità di liquidi, briciole o particelle di cibo possono essere trascinate inavvertitamente nel canale del vuoto. Svuotare il canale di aspirazione dopo ogni utilizzo con un panno o carta.
- 6. Dopo ogni utilizzo, posizionare il supporto carta tra il coperchio superiore e il coperchio inferiore per evitare la compressione della guarnizione di tenuta.**

Risoluzione dei problemi

Per risolvere rapidamente i problemi e prevenire usi e impostazioni non corretti, seguire le operazioni di seguito. Se i i problemi o le domande non trovano soluzione dopo aver letto la tabella, non esitate a contattarci.

Problema	Soluzione
La sigillatrice sottovuoto non funziona	<ol style="list-style-type: none">1. Assicurarsi che la sigillatrice sottovuoto sia collegata, assicurarsi che la presa a muro sia funzionante.2. Accertarsi che il cavo di alimentazione e la sigillatrice sottovuoto non siano difettosi. Per motivi di sicurezza, non utilizzare una sigillatrice sottovuoto difettosa.

<p>La pompa del sottovuoto è in funzione, ma il sacchetto non viene completamente aspirato o non può essere sigillato.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regolare il sacchetto e riprovare. Accertarsi che l'estremità aperta del sacchetto sia all'interno del canale del vuoto. 2. Controllare che la guarnizione di tenuta non sia allentata o strappata. È possibile estrarre la guarnizione sigillante e sostituirla, pulirla e reinserirla. 3. Verificare la presenza di detriti alimentari intorno all'area di tenuta e alla striscia di calore. Rimuovere i detriti alimentari. Assicurarsi che la striscia di calore sia inserita. 4. Accertarsi che la sigillatrice sottovuoto sia correttamente bloccata durante il processo operativo. 5. Assicurarsi che l'estremità della busta sia completamente sigillata.
<p>Dopo l'aspirazione, l'aria rientra nel sacchetto</p>	<p>Esaminare il sigillo, una piega lungo il sigillo può far rientrare l'aria nel sacchetto. Per evitare le pieghe nel sigillo, allungare delicatamente la sacca piatta mentre si inserisce la sacca nel canale del vuoto e sigillare nuovamente la sacca.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. A volte l'umidità o i materiali alimentari (come succhi di frutta, briciole, polveri, ecc.) lungo il sigillo impediscono la corretta sigillatura del sacco. Tagliare la busta aperta, pulire la parte superiore all'interno della busta e richiudere. 3. Esaminare i materiali alimentari, se l'umidità o il liquido derivano da questi, tagliare il sacchetto e sigillarlo nuovamente o sostituirla con un nuovo sacchetto. 4. Gli alimenti succosi, vanno congelati prima di del sottovuoto.
<p>Il sacchetto non viene sigillato correttamente</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un surriscaldamento potrebbe sciogliere il sacchetto. Sollevare il coperchio e lasciare raffreddare la striscia di calore per alcuni minuti. 2. Pieghe e umidità o materiali alimentari lungo il sigillo impediscono al sacchetto di sigillarsi bene. 3. In generale, attendere sempre 20 secondi tra le operazioni di sigillatura.

GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni, se non diversamente stabilito dalla legge, a partire dalla data di acquisto iniziale o di consegna.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita:

<https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.
- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

PORTUGUÊS

Instruções de utilização

Caro utilizador:

Obrigado por ter escolhido a seladora a vácuo.

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções de utilização para compreender o seu funcionamento e poder selar corretamente os seus alimentos.

Conselhos de segurança importantes :

- Ler o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico.
- aparelho não pode ser utilizado para líquidos.
- aparelho não é adequado para crianças ou pessoas que não compreendam o seu funcionamento (certifique-se de que uma pessoa qualificada supervisiona a sua utilização).
- Manter fora do alcance das crianças. O aparelho não é um brinquedo e deve ser mantido fora do alcance das crianças.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a funcionar.
- Não tocar na fita de vedação imediatamente após a utilização, pois está quente.
- Desligar o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado.

- Se uma parte do aparelho (cabo de alimentação, ficha ou o próprio aparelho) estiver avariada, não a desmonte nem a repare. Para sua própria segurança, não utilize o aparelho e contacte o seu revendedor para reparação/substituição.
- aparelho só deve ser utilizado em espaços interiores. Não utilizar ao ar livre, em ambientes húmidos ou quentes.
- Não utilizar solventes químicos para limpar o aparelho. Não utilizar óleo mecânico para lubrificar o aparelho.
- Desbloquear a tampa após cada utilização, para evitar exercer pressão sobre a junta e a espuma de vedação.
- Não selar alimentos que contenham grandes quantidades de líquido, pois a mangueira não se lavará corretamente depois. Limpe a mangueira com um pano ou um papel seco.
- Quando o aparelho estiver ligado à corrente, não premir a tecla “passar a vácuo” ao abrir a tampa.
- Não mergulhar nenhuma parte do aparelho, o cabo ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido.
- Utilizar apenas acessórios ou peças recomendadas pelo fabricante.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimentos

(incluindo crianças), exceto se tiverem sido instruídas ou supervisionadas na sua utilização por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, desde que sejam vigiadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.
- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, exceto se estas tiverem mais de 8 anos e estiverem sob a vigilância de um adulto.
- Não utilizar o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, se não estiver a funcionar corretamente, se tiver sido danificado ou se tiver caído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente ou por uma pessoa qualificada para evitar qualquer risco.
- Verifique se a tensão indicada na placa de identificação do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica. Se não for esse o caso, contacte o seu revendedor e não ligue o aparelho.
- aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se

apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas.

- Guarde este documento e entregue-o ao futuro proprietário se vender o seu aparelho.

1. Botão de desbloqueio da tampa
2. Válvula de descompressão
3. Entrada de ar
4. Prima 5 ou 6 para cancelar
5. Botão de entrada de ar
6. Botão de selagem
7. Indicador
8. Espuma de selagem
9. Tira de selagem a quente
10. Fusível térmico
11. Canal de vácuo
12. Botão de libertação da tampa
13. Suporte de papel
14. Indicador de tampa fechada
15. Acessórios



Nota: Fechar a tampa após cada utilização e voltar a colocar o suporte de papel após a aspiração do ar, para evitar a aplicação de pressão na espuma de selagem.

Especificações técnicas

Tensão nominal AC 220-240V 50Hz (UE) / AC120V 60Hz (EUA)

Potência nominal: 85w

Tempo de vácuo: 10 segundos

Nível de aspiração: -60kpa

Nível de ruído: inferior a 75Db

Largura de vedação: ≤ 300 mm

Dimensão da máquina: 380*68*54mm

Nota de funcionamento

Primeira utilização.

Retire a embalagem, o saco de proteção e as peças de suporte quando utilizar pela primeira vez.

Guia do utilizador

A função de selagem :

1. Cortar o saco no tamanho pretendido, tendo o cuidado de o cortar a direito e na horizontal.
2. Abra a tampa, introduza um lado do saco no canal de vácuo (através da tira de selagem). Certifique-se de que o saco fica plano.
3. Feche os dois lados da tampa até ouvir um “clique” (siga as instruções do autocolante), o que indica que a máquina está bem fechada.
4. Ligue o aparelho à corrente e prima duas vezes o botão de aspiração de ar para iniciar o processo de selagem. O LED azul acende-se e pára automaticamente após 10 segundos.
5. Pode passar da função de selagem para a função de aspiração de ar, premindo duas vezes o botão de aspiração de ar durante o processo; o aparelho desliga-se automaticamente quando o processo estiver concluído e o LED azul se apaga.
6. Rode a válvula de libertação para libertar o ar e prima os dois botões de libertação da tampa para abrir a tampa e, em seguida, retire o saco.

Atenção: Deixar o aparelho arrefecer durante 40 segundos após cada utilização.

A função de aspiração do ar

1. Coloque o alimento ou o produto no saco, deixando um espaço suficiente entre o conteúdo do saco e a parte superior do mesmo.
2. Abra a tampa e coloque a extremidade aberta do saco no canal de sucção (certifique-se de que o saco está bem dentro do canal de sucção).
3. Feche os dois lados da tampa até ouvir um “clique” (siga as indicações do autocolante), o que indica que o aparelho está corretamente bloqueado.
4. Ligue o aparelho e prima duas vezes o botão de aspiração de ar para iniciar o processo de aspiração e vedação. O LED azul acende-se, a força de aspiração é de -60kpa e a função de selagem é activada automaticamente. O aparelho pára automaticamente quando o processo está concluído e o LED apaga-se.
5. Rode a válvula de libertação para libertar o ar e prima os dois botões de libertação da tampa para abrir a tampa e, em seguida, retire o saco.
6. Se pretender uma aspiração parcial de ar ao embalar os alimentos, prima o botão “aspiração de ar” ou “selar” para parar a aspiração assim que pretender e, em seguida, prima “selar” para mudar para a função de selagem.

***Atenção: O tempo de selagem a vácuo é de aproximadamente 2 minutos.**

Rodar sempre a válvula de libertação para libertar o ar e premir os dois botões de libertação da tampa para abrir a tampa.

Função de paragem :

Parar o aparelho quando o processo de aspiração de ar ou de selagem está em curso, premindo o botão “aspiração de ar” ou “selagem” em caso de emergência.

Atenção:

1. O aparelho não foi concebido para selar alimentos líquidos.
2. A largura máxima do saco/bolsa é de 30 cm (300 mm).
3. Utilize sacos de selagem ou sacos com lados dobrados ou sacos com linhas para selar os produtos; os sacos normais ou os sacos sem linhas ou lados dobrados podem ser selados, mas o ar não será aspirado corretamente.
4. Embalar os alimentos no vácuo aumenta consideravelmente o seu prazo de validade. No entanto, os alimentos acabam por se estragar e apodrecer.

Função de sucção adicional para sacos de selagem grandes ou latas de selagem.

1.sucção para sacos grandes.

- a. Prepare um saco grande e coloque o produto no saco, feche o saco e certifique-se de que não entra ar.
- b. Retire os acessórios da mangueira de aspiração, introduza a extremidade pontiaguda no orifício de aspiração, a extremidade redonda (21,8 mm de diâmetro) deve ser ligada à saída de ar do saco.
- c. Feche os dois lados da tampa até ouvir um clique (siga as indicações do autocolante), o que indica que o aparelho está bem fechado.)
- d. Ligue o aparelho e prima duas vezes o botão de aspiração de ar para iniciar o processo de aspiração. O LED azul acende-se e apaga-se automaticamente no final do processo.

2. Aspiração de latas

- a. Prepare uma lata de tamanho adequado e coloque o produto no seu interior, feche bem a lata e certifique-se de que não entra ar.
- b. Retirar os acessórios da mangueira de sucção, inserir a extremidade pontiaguda no orifício de sucção. Retirar a extremidade redonda e introduzir a segunda extremidade pontiaguda disponível (diâmetro 5,2 mm) e introduzi-la no orifício de aspiração de ar do reservatório.
- c. Feche os dois lados da tampa até ouvir um clique (siga as indicações do autocolante), o que indica que o aparelho está bem fechado.)
- d. Ligue o aparelho e prima duas vezes o botão de aspiração de ar para iniciar o processo de aspiração. O LED azul acende-se e apaga-se automaticamente no final do processo.

Atenção: O tempo de selagem é de aproximadamente 2 minutos. No caso de sacos e caixas grandes, a selagem pode não estar concluída mesmo que a máquina pare e o LED se apague.

Neste caso, é necessário premir novamente o botão de aspiração de ar para continuar o processo até à conclusão.

Manutenção do aparelho

- Antes de limpar o aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada eléctrica.
- Não mergulhar o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Limpar a superfície e o canal de aspiração com um pano húmido ou uma esponja quando o aparelho tiver arrefecido.
- Não utilizar uma escova para limpar o aparelho, pois pode riscar a superfície.
- Durante o processo de aspiração, pequenas quantidades de líquido, migalhas ou partículas de alimentos podem ser aspiradas pelo canal de aspiração. Por conseguinte, é necessário limpá-lo após a utilização com um pano ou um papel.
- Após cada utilização, substituir o suporte de papel entre as tampas superior e inferior para evitar que seja exercida pressão sobre a espuma de selagem.

Resolução de problemas

Para resolver rapidamente os seus problemas e evitar uma má utilização do aparelho, é importante seguir as recomendações que se seguem. Se não conseguir resolver o seu problema com estas recomendações, não hesite em contactar-nos.

Problema	Solução
O aparelho não funciona	<ol style="list-style-type: none">1. Verifique se o aparelho está ligado à corrente e se a tomada de parede está a funcionar.2. Verificar se o cabo de alimentação e o aparelho não estão avariados. Para sua própria segurança, não utilize um aparelho defeituoso.
A bomba de vácuo funciona, mas o saco não está completamente vazio de ar ou selado.	<ol style="list-style-type: none">1. Ajuste a posição do saco. Certifique-se de que a extremidade do saco está bem dentro do canal de aspiração.2. Verificar a espuma de vedação, que pode estar rasgada. É possível retirar a espuma, mudá-la, limpá-la e voltar a colocá-la no sítio.3. Retire os restos de comida que se encontram à volta da zona de vedação e da banda de aquecimento. Certifique-se de que a tira de aquecimento está inserida.4. Certifique-se de que o aparelho está bem fechado.5. Certifique-se de que a outra extremidade do saco está corretamente selada.
Depois de ser aspirado, o ar regressa ao saco	<ol style="list-style-type: none">1. Verifique o fecho; uma fenda ou um vinco pode permitir a entrada de ar. Para evitar os vincos, estique o saco na horizontal enquanto o introduz no canal de vácuo e feche o saco.2. Por vezes, a humidade ou os alimentos (sumo, migalhas, pós, etc.) podem impedir que o saco feche corretamente. Estes devem ser removidos.3. Examine os produtos alimentares e, se sair alguma humidade ou líquido, abra e volte a fechar o saco ou troque-o.4. Os alimentos sumarentos devem ser congelados antes de serem embalados em vácuo.
O saco não pode ser fechado corretamente.	<ol style="list-style-type: none">1. O sobreaquecimento da tira de aquecimento pode fazer com que o saco derreta. Levante a tampa e deixe a tira de aquecimento arrefecer durante alguns minutos.2. A humidade ou os restos de comida podem impedir que o saco feche corretamente.3. Em geral, é preferível aguardar 20 segundos entre aplicações de vácuo.

GARANTIA

Os nossos produtos são garantidos por um período de 2 anos, salvo disposição legal em contrário, a partir da data da primeira compra ou da entrega.

Se tiver algum problema ou dúvida, pode aceder facilmente às nossas páginas de ajuda, conselhos para a resolução de problemas, perguntas frequentes e instruções de utilização no nosso sítio Web do Serviço Pós-Venda: <https://sav.hkoenig.com>.

Ao escrever o nome de referência do seu aparelho na barra de pesquisa, pode aceder a todo o apoio online disponível, concebido para melhor responder às suas necessidades.

Se ainda assim não encontrar uma resposta para a sua pergunta ou problema, clique em “A resposta resolveu o seu problema? Esta ação conduzi-lo-á ao formulário de pedido de assistência pós-venda, que só tem de preencher para validar o seu pedido e obter assistência.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia cobre todos os defeitos resultantes de uma utilização normal, de acordo com as utilizações e especificações indicadas no manual do utilizador.

Esta garantia não se aplica a problemas de embalagem ou de transporte aquando da expedição do produto pelo seu proprietário. Também não inclui o desgaste normal do produto, nem a manutenção ou substituição de peças consumíveis.

EXCLUSÃO DA GARANTIA

- Acessórios e peças de desgaste (*).
- Manutenção normal do aparelho.
- As avarias resultantes de uma utilização incorrecta (choques, desrespeito das recomendações relativas à alimentação eléctrica, más condições de utilização, etc.), de uma manutenção inadequada ou de uma má utilização do aparelho, bem como da utilização de acessórios inadequados.
- Danos externos: incêndio, danos por água, picos de corrente, etc.
- Qualquer equipamento que tenha sido desmontado, mesmo parcialmente, por pessoas não autorizadas a fazê-lo (nomeadamente o utilizador).
- Produtos cujo número de série esteja ausente, danificado ou ilegível, de modo a não poder ser identificado.
- Produtos para aluguer, demonstração ou exposição.

(*) Certas peças do seu aparelho, denominadas peças de desgaste ou consumíveis, deterioram-se com o tempo e a frequência de utilização do seu aparelho. Este desgaste é normal, mas pode ser agravado por uma utilização ou manutenção incorrecta do seu aparelho. Por conseguinte, estas peças não estão cobertas pela garantia.

Os acessórios fornecidos com o aparelho estão igualmente excluídos da garantia. Não podem ser trocados ou reembolsados. No entanto, alguns acessórios podem ser adquiridos diretamente no nosso site: <https://sav.hkoenig.com/>.

AMBIENTE

ATENÇÃO:

Não deitar fora este aparelho juntamente com o lixo doméstico. As autoridades locais criaram um sistema de recolha selectiva para este tipo de produtos, pelo que deve contactar a sua autarquia local para saber onde se encontra. Os produtos eléctricos e electrónicos podem conter substâncias perigosas que têm efeitos nocivos para o ambiente ou para a saúde humana e devem ser reciclados. O símbolo ao lado indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos estão sujeitos a recolha selectiva e representa um contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz.



Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - França
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel: +33 1 64 67 00 05

POLSKI

Instrukcja obsługi

Drogi użytkowniku:

Dziękujemy za wybór zgrzewarki próżniowej.

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed użyciem urządzenia, aby zrozumieć jego działanie i móc prawidłowo uszczelniać żywność.

- Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa :
- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie nie może być używane z płynami.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci ani osób, które nie rozumieją zasad jego działania (należy upewnić się, że korzystanie z urządzenia jest nadzorowane przez wykwalifikowaną osobę).
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie nie jest zabawką i musi być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Nie dotykać taśmy uszczelniającej bezpośrednio po użyciu, ponieważ jest gorąca.

- Nieużywane urządzenie należy odłączyć od zasilania.
- Jeśli jakakolwiek część urządzenia (przewód zasilający, wtyczka lub samo urządzenie) jest uszkodzona, nie należy jej demontować ani naprawiać samodzielnie. Dla własnego bezpieczeństwa nie używaj urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą w celu naprawy/wymiany.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w pomieszczeniach. Nie używać na zewnątrz, w wilgotnym lub gorącym otoczeniu.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać rozpuszczalników chemicznych. Do smarowania urządzenia nie wolno używać oleju mechanicznego.
- Po każdym użyciu należy odblokować pokrywę, aby zapobiec wywieraniu nacisku na uszczelkę i piankowe uszczelnienie.
- Nie należy uszczelniać żywności zawierającej duże ilości płynów, ponieważ wąż nie będzie się później prawidłowo mył. Wąż należy przetrzeć suchą szmatką lub papierem.
- Po podłączeniu urządzenia do zasilania nie należy naciskać przycisku „switch to vacuum” po otwarciu pokrywy.
- Nie zanurzaj żadnej części urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie lub innym płynie.

- Należy używać wyłącznie akcesoriów lub części zalecanych przez producenta.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub sensorycznych, a także osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy (w tym dzieci), chyba że zostały one poinstruowane lub są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem osoby dorosłej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jego kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeśli nie działa ono prawidłowo, jeśli zostało uszkodzone lub upuszczone. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez

producenta, jego przedstawiciela lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia ryzyka.

- Należy sprawdzić, czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w instalacji elektrycznej. Jeśli tak nie jest, należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie podłączać urządzenia.
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzenia lub przecieka.
- Należy zachować niniejszy dokument i przekazać go przyszłemu właścicielowi w przypadku sprzedaży urządzenia.



1. Przycisk zwalniający pokrywę
2. Zawór bezpieczeństwa
3. Wlot powietrza
4. Naciśnij 5 lub 6, aby anulować
5. Przycisk wlotu powietrza
6. Przycisk uszczelnienia
7. Wskaźnik
8. Pianka uszczelniająca
9. Taśma grzewająca
10. Bezpiecznik termiczny
11. Kanał próżniowy
12. Przycisk zwalniający pokrywę
13. Uchwyt na papier
14. Wskaźnik zamkniętej pokrywy
15. Akcesoria

Uwaga: Po każdym użyciu należy zamknąć pokrywę i ponownie włożyć wspornik papieru po odessaniu powietrza, aby zapobiec naciskowi na piankę uszczelniającą.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe AC 220-240V 50Hz (UE) / AC120V 60Hz (USA)

Moc znamionowa: 85 W

Czas próżni: 10 sekund

Poziom ssania: -60 kpa

Poziom hałasu: mniej niż 75 dB

Szerokość uszczelnienia: ≤ 300 mm

Wymiar maszyny: 380 * 68 * 54 mm

Uwaga dotycząca obsługi

Pierwsze użycie.

Przy pierwszym użyciu należy usunąć opakowanie, torbę ochronną i części pomocnicze.

Instrukcja obsługi:

Funkcja uszczelniania

1. Przytnij worek do wymaganego rozmiaru, uważając, aby ciąć prosto i płasko.
2. Otwórz pokrywę, włóż jedną stronę worka do kanału próżniowego (przez listwę zgrzewającą). Upewnij się, że worek leży płasko.
3. Zamknij obie strony pokrywy, aż usłyszysz „kliknięcie” (postępuj zgodnie z instrukcjami na naklejce), co oznacza, że urządzenie jest bezpiecznie zablokowane.
4. Podłącz urządzenie i naciśnij dwukrotnie przycisk zasysania powietrza, aby rozpocząć proces zgrzewania. Niebieska dioda LED zaświeci się i wyłączy automatycznie po 10 sekundach.
5. Można przełączyć z funkcji zgrzewania na funkcję odsysania powietrza, naciskając dwukrotnie przycisk odsysania powietrza w trakcie procesu; urządzenie wyłączy się automatycznie po zakończeniu procesu, a niebieska dioda LED zgaśnie.
6. Przekręć zawór zwalniający, aby wypuścić powietrze i naciśnij dwa przyciski zwalniające pokrywę, aby otworzyć pokrywę, a następnie wyjmij worek.

Uwaga: Po każdym użyciu należy odczekać 40 sekund, aż urządzenie ostygnie.

Funkcja zasysania powietrza

1. Umieść żywność lub produkt w worku, pozostawiając wystarczająco dużo miejsca między zawartością worka a jego górną częścią.
2. Otwórz pokrywę i umieść otwarty koniec worka w kanale ssącym (upewnij się, że worek znajduje się wewnątrz kanału ssącego).
3. Zamknij obie strony pokrywy, aż usłyszysz „kliknięcie” (postępuj zgodnie ze wskazówkami na naklejce), co oznacza, że urządzenie jest prawidłowo zablokowane.

4. Podłącz urządzenie i naciśnij dwukrotnie przycisk zasysania powietrza, aby rozpocząć proces zasysania i uszczelniania. Niebieska dioda LED zaświeci się, siła ssania wyniesie -60 kpa, a funkcja zgrzewania zostanie automatycznie aktywowana. Urządzenie zatrzyma się automatycznie po zakończeniu procesu, a dioda LED zgaśnie.

5. Przekręć zawór zwalniający, aby wypuścić powietrze i naciśnij dwa przyciski zwalniające pokrywę, aby otworzyć pokrywę, a następnie wyjmij worek.

6. JEŚLI chcesz częściowo odessać powietrze podczas pakowania żywności, naciśnij przycisk „odsysania powietrza” lub „zgrzewania”, aby zatrzymać odkurzanie tak szybko, jak chcesz, a następnie naciśnij przycisk „zgrzewania”, aby przełączyć na funkcję zgrzewania.

***Uwaga: Czas zgrzewania próżniowego wynosi około 2 minut.**

Zawsze przekręcaj zawór zwalniający, aby wypuścić powietrze i naciśnij dwa przyciski zwalniające pokrywę, aby otworzyć pokrywę.

Funkcja zatrzymania :

Zatrzymaj urządzenie, gdy trwa proces odsysania powietrza lub zgrzewania, naciskając przycisk „odsysania powietrza” lub „zgrzewania” w sytuacji awaryjnej.

Uwaga:

1. Urządzenie nie jest przeznaczone do uszczelniania płynnej żywności.
2. Maksymalna szerokość worka/kieszeni wynosi 30 cm (300 mm).
3. Do zgrzewania produktów należy używać torebek zgrzewanych lub torebek z zagiętymi bokami lub torebek z liniami; zwykle torebki lub torebki bez linii lub zagiętych boków mogą być zgrzewane, ale powietrze nie będzie prawidłowo odsysane.
4. Pakowanie próżniowe żywności znacznie wydłuża jej okres przydatności do spożycia. Jednak żywność ostatecznie zepsuje się i zgnije.

Dodatkowa funkcja zasysania dla dużych worków lub puszek.

1. zasysanie dla dużych worków.

- a. Przygotuj duży worek i umieść w nim produkt, zamknij worek i upewnij się, że nie dostanie się do niego powietrze.
- b. Zdejmij akcesoria z węża ssącego, włóż spiczasty koniec do otworu ssącego, okrągły koniec (średnica 21,8 mm) musi być podłączony do wylotu powietrza worka.
- c. Zamknij obie strony pokrywy, aż usłyszysz kliknięcie (postępuj zgodnie ze wskazówkami na naklejce), co oznacza, że urządzenie jest bezpiecznie zablokowane).
- d. Podłącz urządzenie i naciśnij dwukrotnie przycisk odsysania powietrza, aby rozpocząć proces odsysania. Niebieska dioda LED zaświeci się i zgaśnie automatycznie po zakończeniu procesu.

2. Odsysanie puszek

- a. Przygotuj odpowiedniej wielkości puszkę i umieść w niej produkt, szczelnie zamknij puszkę i upewnij się, że do środka nie dostanie się powietrze.

b. Zdejmij akcesoria z węża ssącego, włóż spiczastą końcówkę do otworu ssącego. Zdejmij okrągłą końcówkę i włóż drugą dostępną zaostrzoną końcówkę (średnica 5,2 mm) i włóż ją do otworu zasysania powietrza w zbiorniku.

c. Zamknij obie strony pokrywy, aż usłyszysz kliknięcie (postępuj zgodnie ze wskazówkami na naklejce), co oznacza, że urządzenie jest bezpiecznie zablokowane).

d. Podłącz urządzenie i naciśnij dwukrotnie przycisk odsysania powietrza, aby rozpocząć proces odsysania. Niebieska dioda LED zaświeci się i zgaśnie automatycznie po zakończeniu procesu.

Uwaga: Czas zgrzewania wynosi około 2 minut. W przypadku dużych worków i pudeł zgrzewanie może nie zostać zakończone, nawet jeśli urządzenie zatrzyma się, a dioda LED zgaśnie. W takim przypadku należy ponownie nacisnąć przycisk zasysania powietrza, aby kontynuować proces do końca.

Konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Przetrzyj powierzchnię i kanał ssący wilgotną szmatką lub gąbką po ostygnięciu urządzenia.
- Nie używaj szczotki do czyszczenia urządzenia, ponieważ może to spowodować zarysowanie powierzchni.
- Podczas procesu odkurzania przez kanał ssący mogą zostać zassane niewielkie ilości płynu, okruchy lub cząstki żywności. Dlatego po użyciu należy wyczyścić go kawałkiem szmatki lub papieru.
- Po każdym użyciu należy wymienić papierowy wspornik między górną i dolną pokrywą, aby zapobiec wywieraniu nacisku na piankę uszczelniającą.

Rozwiązywanie problemów

Aby szybko rozwiązać problemy i uniknąć niewłaściwego użytkowania urządzenia, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami. Jeśli nie jesteś w stanie rozwiązać problemu, skontaktuj się z nami.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	<ol style="list-style-type: none">1. Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone i czy gniazdo ścienne działa.2. Sprawdź, czy przewód zasilający i urządzenie nie są uszkodzone. Dla własnego bezpieczeństwa nie używaj uszkodzonego urządzenia.
Pompa próżniowa działa, ale worek nie jest całkowicie opróżniony z powietrza lub szczelny.	<ol style="list-style-type: none">1. Wyreguluj położenie worka. Upewnij się, że koniec worka znajduje się wewnątrz kanału ssącego.2. Sprawdź piankową uszczelkę, która może być rozdarta. Możliwe jest usunięcie pianki, jej wymiana, wyczyszczenie i ponowne założenie.3. Usunąć wszelkie resztki jedzenia z okolic uszczelki i listwy grzejnej. Upewnić się, że listwa grzejna jest włożona.4. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze zamknięte.5. Upewnij się, że drugi koniec worka jest prawidłowo uszczelniony..
Po zassaniu powietrze powraca do worka	<ol style="list-style-type: none">1. Sprawdź uszczelnienie; pęknięcie lub zagniecenie może powodować przedostawanie się powietrza. Aby uniknąć zagnieceń, rozciągnij worek na płasko podczas wkładania go do kanału próżniowego i zamknij worek.2. Czasami wilgoć lub materiały spożywcze (sok, okruchy, proszek itp.) mogą uniemożliwić prawidłowe uszczelnienie worka. Należy je usunąć.3. Należy sprawdzić produkty spożywcze i w przypadku pojawienia się wilgoci lub płynu, otworzyć i ponownie zamknąć worek lub go wymienić.4. Soczyste produkty spożywcze należy zamrozić przed pakowaniem próżniowym.
Worek nie może być prawidłowo zamknięty	<ol style="list-style-type: none">1. Przegrzanie paska grzewczego może spowodować stopienie się woreczka. Podnieś pokrywę i pozwól paskowi grzewczemu ostygnąć przez kilka minut.2. Wilgoć lub resztki jedzenia mogą uniemożliwić prawidłowe uszczelnienie worka.3. Ogólnie zaleca się odczekanie 20 sekund między kolejnymi próżniami.

GWARANCJA

Nasze produkty są objęte gwarancją przez okres 2 lat od daty zakupu lub dostawy, chyba że prawo stanowi inaczej.

W przypadku jakichkolwiek problemów lub pytań można łatwo uzyskać dostęp do naszych stron pomocy, porad dotyczących rozwiązywania problemów, często zadawanych pytań i instrukcji obsługi na stronie internetowej naszego serwisu posprzedażowego: <https://sav.hkoenig.com>.

Wpisując nazwę referencyjną urządzenia w pasku wyszukiwania, można uzyskać dostęp do całej dostępnej pomocy online, zaprojektowanej tak, aby jak najlepiej spełniała Twoje potrzeby.

Jeśli nadal nie możesz znaleźć odpowiedzi na swoje pytanie lub problem, kliknij „Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem? Spowoduje to przejście do formularza wniosku o wsparcie posprzedażowe, który wystarczy wypełnić, aby zatwierdzić wniosek i uzyskać pomoc.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja obejmuje wszystkie usterki wynikające z normalnego użytkowania, zgodnie z przeznaczeniem i specyfikacjami podanymi w instrukcji obsługi.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje problemów związanych z opakowaniem lub transportem podczas wysyłki produktu przez właściciela. Gwarancja nie obejmuje również normalnego zużycia produktu ani konserwacji lub wymiany części eksploatacyjnych.

WYŁĄCZENIE GWARANCJI

- Akcesoria i części zużywające się (*).
- Normalna konserwacja urządzenia.
- Wszelkie awarie wynikające z nieprawidłowego użytkowania (wstrząsy, nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących zasilania, złe warunki użytkowania itp.), nieodpowiedniej konserwacji lub niewłaściwego użytkowania urządzenia, a także używania nieodpowiednich akcesoriów.
- Uszkodzenia zewnętrzne: pożar, zalanie wodą, przepięcia itp.
- Wszelkie urządzenia, które zostały zdemontowane, nawet częściowo, przez osoby inne niż do tego upoważnione (w szczególności przez użytkownika).
- Produkty, w przypadku których brakuje numeru seryjnego, jest on uszkodzony lub nieczytelny, co uniemożliwia jego identyfikację.
- Produkty przeznaczone do wypożyczenia, demonstracji lub wystawy.

(*) Niektóre części urządzenia, zwane częściami zużywalnymi lub materiałami eksploatacyjnymi, ulegają zużyciu wraz z upływem czasu i częstotliwością użytkowania urządzenia. To zużycie jest normalne, ale może być nasilone przez nieprawidłowe użytkowanie lub konserwację urządzenia. Części te nie są zatem objęte gwarancją.

Aksesoria dostarczone wraz z urządzeniem również nie są objęte gwarancją. Nie podlegają one wymianie ani zwrotowi pieniędzy. Niektóre akcesoria można jednak zakupić bezpośrednio na naszej stronie internetowej: <https://sav.hkoenig.com/>.

ŚRODOWISKO

UWAGA:

Nie należy wyrzucać tego urządzenia razem z odpadami domowymi. Władze lokalne utworzyły system selektywnej zbiórki tego typu produktów, dlatego należy skontaktować się z lokalnymi władzami, aby dowiedzieć się, gdzie się on znajduje. Produkty elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne substancje, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzkie i muszą zostać poddane recyklingowi. Symbol obok wskazuje, że sprzęt elektryczny i elektroniczny podlega selektywnej zbiórce. Przedstawia on przekreślony pojemnik na kółkach.



Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francja
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel: +33 1 64 67 00 05



FR

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

